

**SLB090/120 - Electric screwdrivers**

Model	Part number	Series
SLB090-L800-S4Q	6151658920	A
SLB120-L550-S4Q	6151658930	A
SLB090-A800-S4Q	6151658960	A
SLB120-A550-S4Q	6151658970	A

**WARNING****EN****WARNING**

Read all safety warnings (including the ones of the separately provided safety instructions n° 6159930690) and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.



12

**FR****AVERTISSEMENT**

Lire l'ensemble des mises en garde de sécurité (y compris celles sur la notice de sécurité n° 6159930690 fournie à part) ainsi que l'ensemble des consignes. Le non-respect des mises en garde et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.



14

**ES****ADVERTENCIA**

Lea todas las advertencias de seguridad (incluyendo las contenidas en las instrucciones de seguridad n° 6159930690 suministradas por separado) y las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad puede producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves. Guarde todas las instrucciones y advertencias para futuras consultas.



16

**DE****WARNING**

Alle Sicherheitshinweise (einschließlich der separat bereitgestellten Sicherheitsvorschriften Nr. 6159930690) und alle Anweisungen lesen. Eine Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.



18









**IT****AVVERTENZA**

Leggere tutti gli avvisi di sicurezza (inclusi quelli indicati sulle istruzioni di sicurezza n. 6159930690 fornite separatamente) e tutte le indicazioni di sicurezza. Il mancato rispetto degli avvisi e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultazioni future.



20

<b>PT</b>	<b>ALERTA</b> Leia todas as instruções e avisos de segurança (inclusive as que são fornecidas separadamente, n° 6159930690). A falha em seguir os avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave. Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.	 22
<b>FI</b>	<b>VAROITUS</b> Lue kaikki turvallisuusvaroitukset (mukaan lukien erikseen painetut turvallisuusohjeet tiedotteessa nro 6159930690) ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.	 24
<b>SV</b>	<b>VARNING</b> Läs alla säkerhetsvarningar (inklusive dem i de de separata, medföljande säkerhetsinstruktionerna nr. 6159930690) och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa alla varningar och instruktioner kan leda till en elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.	 26
<b>NO</b>	<b>ADVARSEL</b> Les alle sikkerhetsadvarsler (inkludert de i de separate medfølgende sikkerhetsanvisningene nr. 6159930690) og alle instruksjoner. Om man ikke følger advarslene eller anvisningene, kan det føre til elektrisk stød, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.	 28
<b>DA</b>	<b>ADVARSEL</b> Læs alle sikkerhedsadvarsler (også dem i den separate sikkerhedsanvisning nr. 6159930690) og alle anvisninger. Hvis disse advarsler og anvisninger ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst. Gem alle advarsler og anvisninger til senere brug.	 30
<b>NL</b>	<b>WAARSCHUWING</b> Lees alle veiligheidswaarschuwingen (inclusief de waarschuwingen die afzonderlijk worden verstrekt in de veiligheidsinstructies met onderdeelnummer 6159930690) en alle overige instructies. Indien u de de waarschuwingen en de instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.	 32
<b>EL</b>	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας (συμπεριλαμβανομένων εκείνων των ξεχωριστά παρεχόμενων οδηγιών ασφαλείας αρ. 6159930690) και όλες τις οδηγίες. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.	 34
<b>ZH</b>	<b>警告</b> 阅读所有安全警告 (包括那些单独提供的安全说明 n° 6159930690) 和所有说明。未能遵守这些警告和说明可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。 妥善保存所有警告和说明, 以备将来参考。	 36
<b>HU</b>	<b>FIGYELEM</b> Olvassa el az összes biztonsági (beleértve a különálló, n° 6159930690 számú biztonsági útmutató utasításait) és az összes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Olvassa el és őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi hivatkozásra.	 38

<b>LV</b>	<b>BRĪDINĀJUMS</b> Izlasiet visus drošības brīdinājumus (tostarp tos, kas atsevišķi sniegti instrukcijā nr. 6159930690) un visus norādījumus. Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, varat izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties arī turpmāk.	 40
<b>PL</b>	<b>OSTRZEŻENIE</b> Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa (łącznie z odrębnymi instrukcjami bezpieczeństwa nr 6159930690) oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do przyszłego wykorzystania.	 42
<b>CZ</b>	<b>VÝSTRAHA</b> Přečtěte si veškerá bezpečnostní varování (včetně varování uvedených v dodaných bezpečnostních pokynech č. 6159930690) a veškeré další pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz. Ušchovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.	 44
<b>SK</b>	<b>VAROVANIE</b> Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania (vrátane varovaní, ktoré sa nachádzajú samostatne v bezpečnostných pokynoch č. 6159930690) a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.	 46
<b>SL</b>	<b>OPOZORILO</b> Preberite vsa varnostna opozorila (tudi tista v ločenih varnostnih navodilih št. 6159930690) in navodila. Zaradi neupoštevanja opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite za morebitno poznejšo uporabo.	 48
<b>LT</b>	<b>ISPĖJIMAS</b> Perskaitykite visus saugos įspėjimus (įskaitant ir pateikiamus atskirose saugos instrukcijos Nr. 6159930690) bei visas instrukcijas. Jei nesilaikysite įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) galimi rimti sužalojimai. Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.	 50
<b>RU</b>	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Прочитайте все предупреждения о безопасности (включая отдельно предоставленные указания по безопасности № 6159930690) и все инструкции. Несоблюдение данных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.	 52
<b>JA</b>	<b>警告</b> すべての安全上の警告（別途提供する安全指示番号 6159930690 の警告を含む）およびすべての手順をお読みください。警告や注意事項に従わないと、感電、火災や重大なケガの原因になることがあります。今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。	 54


Find more information and your Desoutter contacts on:

[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)

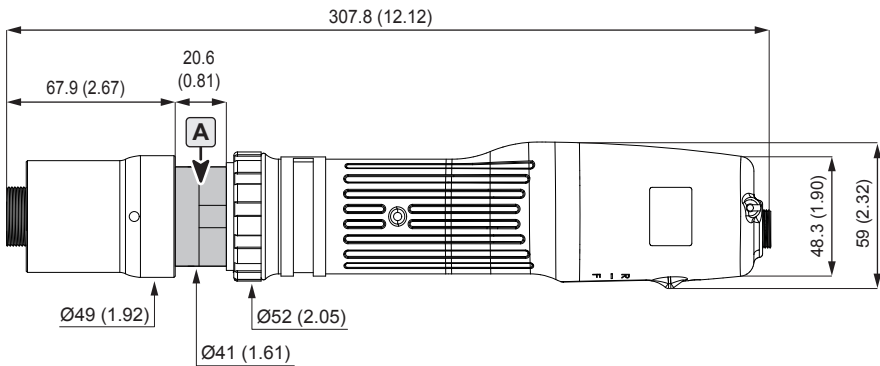
## TECHNICAL DATA

Model	Part number	Torque (*)		Speed		Rated input	Body weight	
		in.lb	Nm	Hi rpm	Lo rpm	W	kg	lb
SLB090-L800-S4Q	6151658920	26.6 - 79.7	3 - 9	800	600	120	1.25	2.76
SLB120-L550-S4Q	6151658930	35.4 - 106.2	4 - 12	550	410	120	1.25	2.76
SLB090-A800-S4Q	6151658960	26.6 - 79.7	3 - 9	800	600	120	1.25	2.76
SLB120-A550-S4Q	6151658970	35.4 - 106.2	4 - 12	550	410	120	1.25	2.76

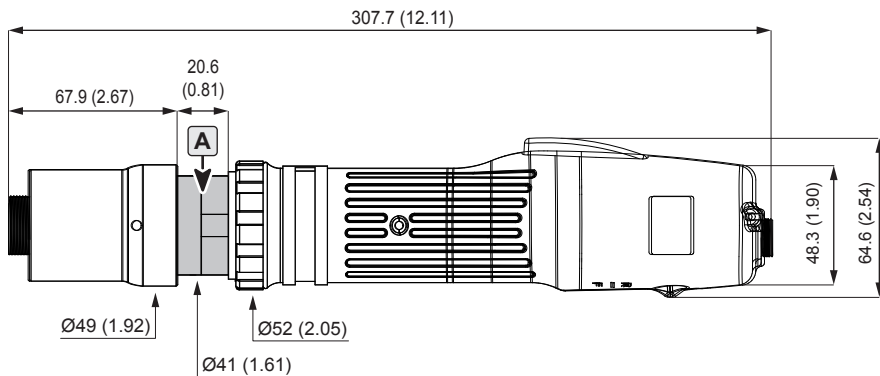
(\*) The torques values are indicative and may be influenced by the softness of the type of joint. Please contact our local sales representative for further details.

 Data given in the table are indicative and can be changed without prior notice.

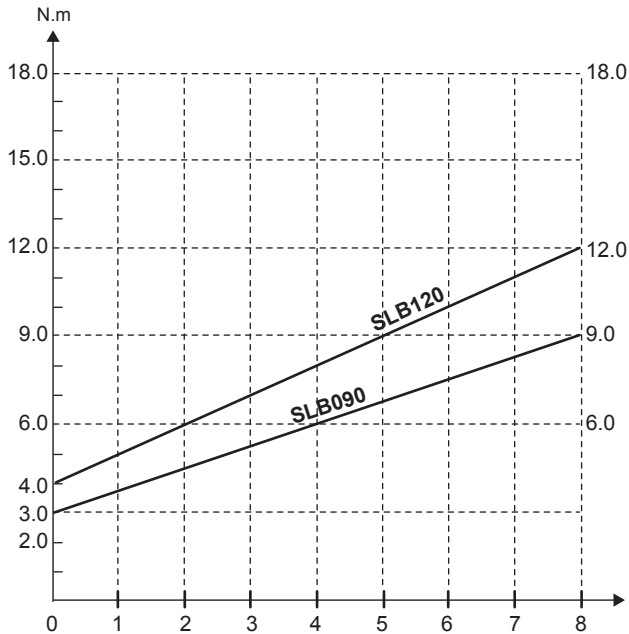
### DIMENSIONING (mm/inch) - SLB090/120 A



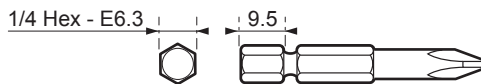
### DIMENSIONING (mm/inch) - SLB090/120 L



## RELATION BETWEEN TORQUE AND INDICATION ON TOOL \*



### BIT TYPE

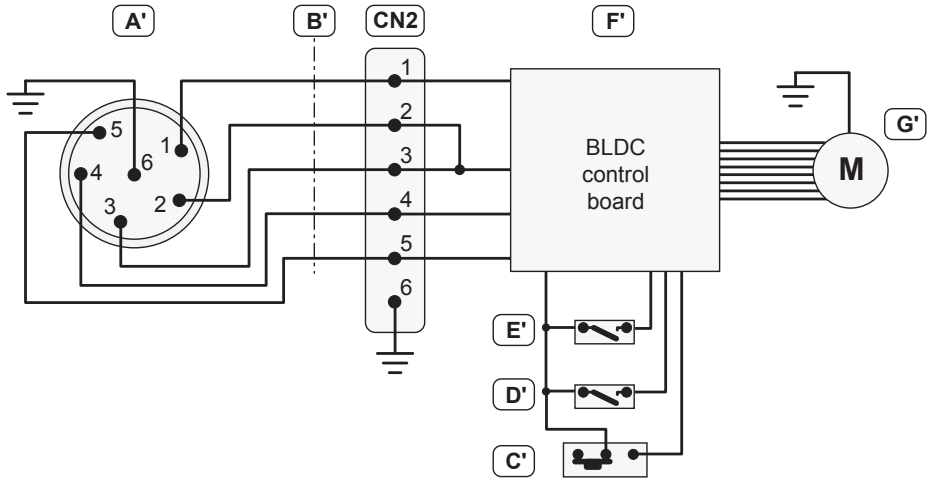


Software and documentation available at:

<http://resource-center.desouttertools.com>

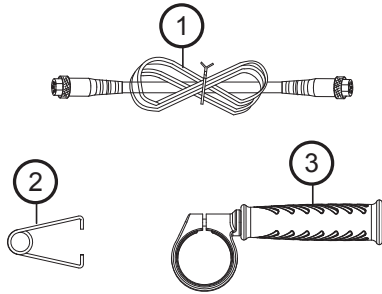
No login/password required.

**ELECTRIC SCHEME**



A' Receptacle	B' Cable	CN2 Connector
1	Yellow	1
2	Black	2
3	Black	3
4	Blue	4
5	Red	5
6	Green	6

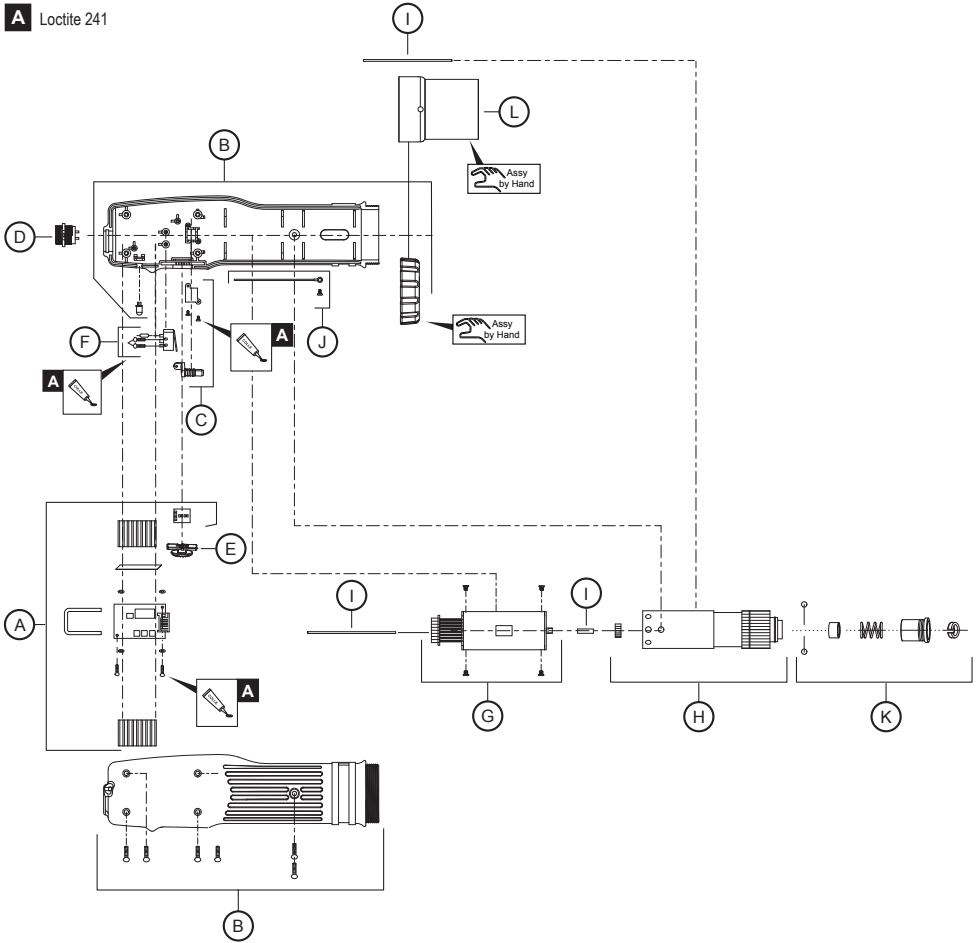
A'	Receptacle
B'	Cable
CN2	Connector
C'	Changeover switch
D'	Stop switch
E'	Start switch
F'	BLDC Control board
G'	Motor

**ACCESSORIES INCLUDED**

Item	Description	Part number
1	Cord assembly 6 ft	6153974160
2	Suspension hook	6153604250
3	Side handle	6155760820

## PUSH-START MODELS - GENERAL VIEW

**A** Loctite 241



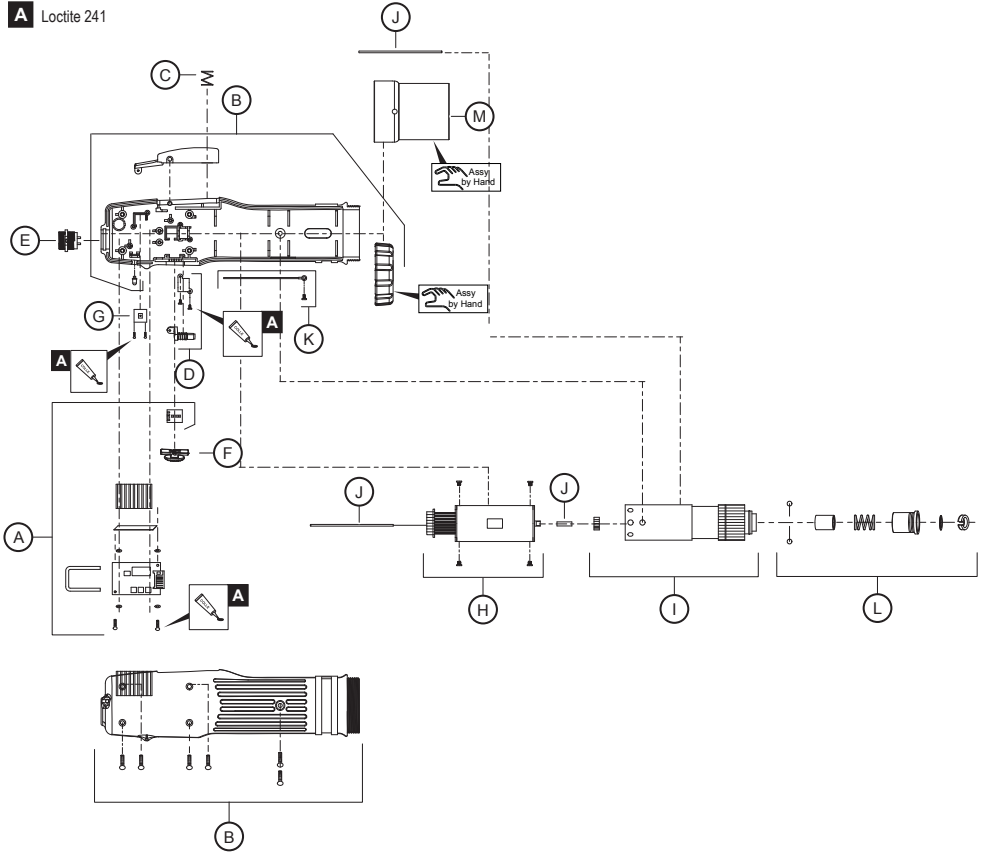


## PUSH-START MODELS - SPARE PARTS LIST

Item	Description	Part number	SLB090-A800-S4Q		SLB120-A550-S4Q		High	Medium	Low
			1	1	1	1	Wear		
A	Main PCB	6153604060	1	1					X
B	Housing push	6153604100	1	1					X
C	PCB pushrod switch	6153976840	1	1					X
D	Connector	6153604240	1	1					X
E	Reverse button	6153604110	1	1	X				
F	PCB start push	6153604080	1	1					X
G	Motor	6153943010	1	1					X
H	Clutch and gearbox SLB090 A	6153604180	1				X		
H	Clutch and gearbox SLB120 A	6153604190		1			X		
I	Pushrod kit	6153604210	1	1			X		
J	Grounding	6153604120	1	1					X
K	Output presto kit push	6153604230	1	1	X				
L	Torque fixing ring high	6153604700	1	1					X

## LEVER-START MODELS - GENERAL VIEW

**A** Loctite 241



## LEVER-START MODELS - SPARE PARTS LIST

Item	Description	Part number	SLB090-L800-S4Q		SLB120-L550-S4Q		High	Medium	Low
			1	1	1	1	Wear		
A	Main PCB	6153604060	1	1					X
B	Housing lever	6153604090	1	1					X
C	Spring lever	6153977110	1	1	X				
D	PCB pushrod switch	6153976840	1	1					X
E	Connector	6153604240	1	1					X
F	Reverse button	6153604110	1	1	X				
G	PCB start lever	6153604070	1	1					X
H	Motor	6153943010	1	1					X
I	Clutch and gearbox SLB090 L	6153604140	1				X		
I	Clutch and gearbox SLB120 L	6153604150		1			X		
J	Pushrod kit	6153604210	1	1			X		
K	Grounding	6153604120	1	1					X
L	Output presto kit lever	6153604220	1	1	X				
M	Torque fixing ring high	6153604700	1	1					X

## Original instructions.

### © COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2 7SJ UK

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

## STATEMENT OF USE

Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted.  
For professional use only.

## DATA

(See page 4).

Noise level: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Vibration level: < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

## Declaration of noise and vibration emission

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.

An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

## REQUIREMENTS

These tools need to be used with controllers ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Dedicated clamping area for torque reaction.  
(See page 4).

## ELECTRICAL CONNECTION

(See page 6).

## ACCESSORIES

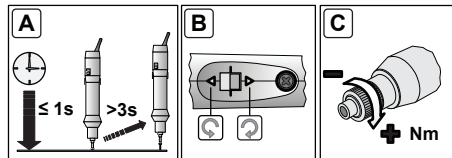
(See page 7).

A wide range of accessories are available and suitable items should be selected from the relevant Desoutter Catalogue.

## OPERATING INSTRUCTIONS






SLB tools are ESD (ElectroStatic Discharge) certified screwdrivers, according to requirements of IEC 61340-5-1 standard.



To remove a previously tightened fixing, reposition the switch in position unscrewing (Fig.B) and increase the torque setting (Fig. C). Again press the tool into the fixing and it will unscrew.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Regular inspection of the mains cable (1) must be carried out and if damaged it must be replaced.

	<b>WARNING</b>		
Part number		=	
6153604090			
6153604100			
6153604110			
		PC	



When disposing of components, lubricants, etc... ensure that the relevant safety procedures are carried out.

## ASSEMBLY AND DISMANTLING

Failure to have repairs carried out by a suitably qualified electrician can result in danger to the user.

When dismantling and assembling, follow normal engineering practices. Unsolder only those wires necessary for component removal. Always note colour code and location of wires for correct assembly. Refer to the illustration and build components into sub-assemblies. On assembly ensure earth strap is properly secured to gearbox/clutch assembly.

## DESOUTTER WARRANTY

1. This Desoutter product is warranted against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the warranty period shall be reduced on a prorata basis.
2. If, during the warranty period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This warranty ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This warranty is given in lieu of all other warranties, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited warranty in any way.

**Instructions originales.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

**DECLARATION D'UTILISATION**

Ce produit est conçu pour visser et dévisser des éléments de fixation filetés dans le bois, le métal et le plastique.

Aucune autre utilisation n'est admise.

Réservé à un usage professionnel.

**DONNÉES**

(Voir page 4).

Niveau de bruit : < 70 dB(A) (EN 60 745).

Niveau de vibration : < 2,5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Niveau de bruit et émission de vibrations  
déclarés**

Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)

Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Desoutter ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle. Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site : [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)  
Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les

premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

**CONDITIONS D'UTILISATION**

Cet outil doit être utilisé seulement avec les contrôleurs ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Zone de bridage dédiée pour le contre couple.  
(Voir page 4)

**CONNEXION ÉLECTRIQUE**

(Voir page 6).

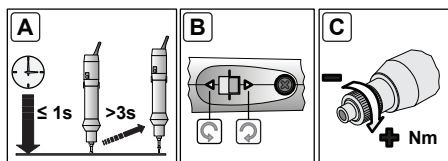
**ACCESSOIRES**

(Voir page 7).

Une large gamme d'accessoires est disponible, sélectionner un élément approprié dans le Catalogue des Accessoires Desoutter.

**MODE OPERATOIRE**




Les outils SLB sont certifiés ESD (décharge électrostatique), conformément aux exigences de la norme CEI 61340-5-1.



Pour dévisser un élément de fixation précédemment vissé, remettez l'interrupteur en position dévissage (Fig.B) et augmentez le couple (Fig.C). Appuyez l'outil sur l'assemblage pour le dévisser.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Le câble secteur (1) doit être périodiquement contrôlé et remplacé lorsqu'il est endommagé.

		<b>ATTENTION</b>	
Référence			
6153604090			
6153604100			
6153604110			
		=	PC



Pour l'élimination des composants, lubrifiants, etc... assurez vous que les procédures de sécurité soient respectées.

## ASSEMBLAGE ET DÉMONTAGE

Les réparations doivent être effectuées par un électricien qualifié; l'utilisateur peut être en danger si cette consigne n'est pas respectée.

Pour l'assemblage et le désassemblage, suivre les procédures techniques normales. Dessouder uniquement les fils si cette opération s'impose pour démonter les composants. Respecter les codes couleur et la position des fils pour assembler les composants correctement.

Assembler les composants en sous-ensembles, en consultant les schémas. Veiller à bien fixer l'étrier de masse à l'ensemble boîte de vitesses / embrayage.

## GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à Desoutter ou à ses agents avec une description courte du défaut constaté. Desoutter, à sa seule discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'ils ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresses ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

**Instrucciones originales.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del fabricante.

**DECLARACIÓN DE USO**

Este producto está diseñado para instalar y retirar fijadores roscados de superficies de madera, metal y plástico.

No se permite ningún otro uso.

Reservado para un uso profesional.

**DATOS**

(Véase página 4).

Nivel de ruido: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Nivel de vibración: < 2,5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Declaración de valores de ruido y vibración**

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última información, visite [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Desoutter, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización.

Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema

manabrazo en la página [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

**REQUERIMIENTOS**

Estas herramientas tienen que utilizarse sólo con controladores ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Zona de sujeción reservada a la reacción de par.  
(Véase página 4).

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

(Véase página 6).

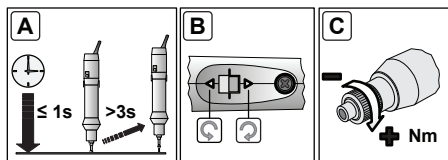
**ACCESORIOS**

(Véase página 7).

Hay disponible una amplia gama de accesorios y deberán seleccionarse los artículos adecuados del catálogo Desoutter pertinente.

**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

Las herramientas SLB son atornilladores con certificación ESD (Descarga Electroestática), de conformidad con los requisitos de la norma IEC 61340-5-1.






Para retirar una pieza de fijación previamente apretada, coloque el interruptor en la posición de desapriete (Fig. B) y aumente la configuración del par (Fig. C). Presione de nuevo la herramienta sobre la fijación para comenzar a desatornillar.



**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

El cable de alimentación (1) hay que verifi carlo a intervalos regulares y en caso de que esté deteriorado, deberá cambiarse.

	<b>AVISO</b>	
Pieza No.		
6153604090		
6153604100		
6153604110		
	= PC	



Para la eliminación de los componentes, lubricantes, etc... comprueben que las normas de seguridad han sido respetadas.

**MONTAJE Y DESMONTAJE**

Esta herramienta solamente deberá repararse por un electricista debidamente cualifi cado, en caso contrario el usuario podría estar en peligro cada vez que la utilice.

Al desmontar y al montar, siga las prácticas normales de ingeniería. Despegue sólo los cables necesarios para la eliminación de una componente. Fijese siempre en el código de los colores y la locación de los cables para una instalación correcta. Fijese en las figuras de abajo y construye los subconjuntos. Cuando se monte, asegúrese de que la tira de tierra esté correctamente asegurada al conjunto de la caja de engranajes / acelerador.

**GARANTÍA DESOUTTER**

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que se limite su uso a un solo turno de trabajo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo normal, se reducirá proporcionalmente el período de la garantía.
2. Si durante el período de garantía, el producto presenta algún defecto en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá decidir reparar o sustituir gratuitamente aquellos elementos para los que considere que hay un vicio de material o mano de obra.
3. La presente garantía no se aplica en caso de abuso, mal uso, modificación, o reparación con repuestos que no sean piezas auténticas Desoutter, o si han sido reoperados por personal ajeno a Desoutter o cualquiera de sus agentes autorizados.
4. Aquellos gastos a los que Desoutter tuviese que hacer frente para corregir un defecto debido al abuso, mal uso o modificación no autorizada, correrán íntegramente por cuenta del cliente.
5. Desoutter no acepta reclamación alguna en concepto de mano de obra u otros gastos efectuados en productos defectuosos.
6. Todos aquellos daños directos, accidentales o indirectos, sea cual sea su naturaleza, que resultasen de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía sustituye a cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comercialización o adecuación del producto para un determinado objetivo.
8. Nadie, ya sea un agente, prestatario o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de la presente garantía limitada.

**Ursprüngliche Betriebsanleitung.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2 7SJ UK**

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

Das Produkt ist zur Installierung und Entfernung von Befestigungsgewindevorrichtungen aus Holz, Metall und Plastik hergestellt worden.

Kein anderes Gebrauch ist gestattet.

Nur für den industriellen Einsatz.

**DATEN**

(siehe Seite 4).

Geräuschpegel: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Vibrationspegel: < 2,5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Erklärung zu Geräuschemission und Vibration**

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Desoutter, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht. Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

**STROMVERBINDUNG**

Diese Werkzeuge werden nur zusammen mit den ESP1-HT/ESP2-A Steuervorrichtungen verwendet.

- A** Nur über Drehmomentstütze mit Verzahnung.  
(siehe Seite 4).

**STROMVERBINDUNG**

(siehe Seite 6).

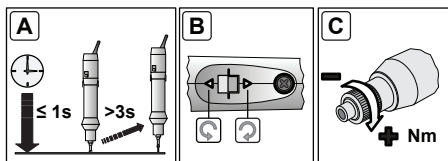
**ZUBEHÖR**

(siehe Seite 7).

Eine breite Skala von Zubehörteilen ist disponibel. Wählen Sie sich ein passendes Zubehör aus dem Desoutter-Katalog aus.

**BETRIEBSWEISUNG**




SLB Werkzeuge sind Schrauber mit ESD-Zulassung (ElectroStatic Discharge) entsprechend den Anforderungen der Norm IEC 61340-5-1.



Zum Lösen einer zuvor festgezogenen Verbindung stellen Sie den Schalter auf „Aufschrauben“ (Abb. B) um und erhöhen Sie die Drehmomenteinstellung (Abb. C). Das Werkzeug wiederum in die Befestigung drücken, es wird sodann aufschrauben.

## WARTUNGSANLEITUNG

Das Stromversorgungskabel (1) muss regelmässig nachgeprüft werden, und dieses Kabel muss bei Beschädigung ausgetauscht werden.

	<b>WARNUNG</b>		
Teile Nr.			
6153604090	=		
6153604100			PC
6153604110			



Zur Entsorgung der Komponenten, Betriebsstoffe, etc. die einschlägigen Vorschriften beachten.

## ZUSAMMENBAU UND DEMONTAGE

Falls die Reparaturen nicht durch einen ordnungsgemäss qualifizierten Elektriker geleistet werden, kann das den Bediener im Gefahr stellen.

Bei der Demontage und bei der Wiedermontierung die normale technischen Prozeduren befolgen. Nur diejenigen zur Entfernung eines Teiles nötigen Drähte abkleben. Zur richtigen Wiedermontierung Farbkodierung und Position der Drähte stets beachten. Die Teile in Unteresammensetzungen montieren wobei die obigen Schemata befolgt werden. Nach der Montage sicherstellen, dass die Erdverbindung korrekt und sicher an der Getriebe / Kupplungsbauereinheit befestigt ist.

## DESOUTTER GARANTIE

1. Für dieses Desoutter-Produkt leisten wir auf Material- und Fertigungsfehler eine Gewährleistung von maximal 12 Monaten ab dem Datum des Kaufs bei der Firma Desoutter oder ihren Händlern, vorausgesetzt das Produkt wird während dieses Zeitraums ausschließlich im 1-Schicht-Betrieb eingesetzt. Wird das Produkt über den 1-Schicht-Betrieb hinaus eingesetzt, verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend.
2. Treten während der Garantiezeit Mängel auf, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sein könnten, ist das Produkt mit einer kurzen Beschreibung des festgestellten Mangels an die Firma Desoutter oder ihren Händler zurückzuschicken. Die Firma Desoutter wird die fehlerhaften Teile bei Vorliegen eines Material- oder Herstellungsfehlers nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen.
3. Die Garantie gilt nicht bei Missbrauch, unsachgemäßer Behandlung oder Veränderungen des Produktes. Weiterhin sind von der Garantie ausgeschlossen Schäden, die auf den Einsatz von anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder die Reparatur durch nicht Desoutter autorisierte Händler zurückzuführen sind.
4. Sollten Desoutter durch die Behebung eines Mangels, der durch Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, zufällige Schäden oder willkürliche Veränderungen entstanden ist, Kosten entstehen, werden diese Kosten von Desoutter in voller Höhe in Rechnung gestellt.
5. Auf Erstattung durch Desoutter von Arbeitskosten und Aufwand im Zusammenhang mit fehlerhaften Produkten besteht kein Anspruch.
6. Eine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgeschäden ist ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Die vorliegende Garantie ersetzt alle anderen expliziten oder impliziten Garantien bzw. Bedingungen hinsichtlich Qualität, Handelsfähigkeit oder Eignung des Produktes für einen bestimmten Zweck.
8. Niemand, weder Händler noch Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist berechtigt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie zu erweitern oder zu verändern.

**Istruzioni originali.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.

**DICHIARAZIONE DI IMPIEGO**

Questo prodotto è stato progettato per l'installazione e la rimozione in legno, metallo e plastica di dispositivi di fissaggio filettati. Non è consentito alcun altro utilizzo. Riservato per uso professionale.

**DATI**

(Vedere pagina 4).

Livello di rumore: <70 dB(A, (EN 60 745).

Livello di vibrazione: <2,5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni**

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com). I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni manobraccio, consultare l'indirizzo internet [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i

primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

**ALIMENTAZIONE**

Questi utensili saranno utilizzati insieme ai dispositivi di comando ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Area di fissaggio dedicata per reazione alla coppia.  
(Vedere pagina 4).

**CONNESSIONI ELETTRICHE**

(Vedere pagina 6).

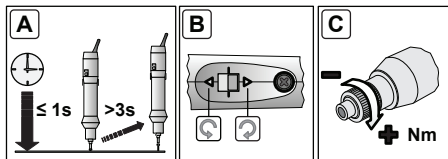
**ACCESSORI**

(Vedere pagina 7).

È disponibile una vasta gamma di accessori e si consiglia di selezionarne quanto occorre dai pertinenti Cataloghi Desoutter.

**ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO**




Gli strumenti SLB sono avvitatori certificati ESD (ElectroStatic Discharge - Scariche elettrostatiche) secondo i requisiti della norma IEC 61340-5-1.



Per rimuovere una vite fissata in maniera molto stretta, posizionare l'interruttore in modalità di svitamento (fig. B) e aumentare la coppia (fig. C). Premere di nuovo l'utensile nel dispositivo di fissaggio che verrà così svitato.

**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE**

Controllare con regolarità le condizioni dei cavi di alimentazione (1) e sostituirlo se è danneggiato.

	<b>AVVERTENZA</b>	
Part number	 = PC	
6153604090		
6153604100		
6153604110		



Per l'eliminazione degli elementi, lubrificanti, ecc... accertatevi che siano rispettate le procedure di sicurezza.

**MONTAGGIO E SMONTAGGIO**

La mancata esecuzione delle operazioni di manutenzione da parte di un elettricista debitamente qualificato può costituire un pericolo per gli operatori.

Quando smontate e rimontate, si devono rispettare le procedure tecniche normali. Staccare solo quei fili che sono necessari per l'allontanamento di un elemento. Prendere nota sempre del codice dei colori e della posizione dei fili per rimontarli correttamente. Montare le componenti in sotto complessi, consultando i schemi di sotto. Durante il rimontaggio, assicurarsi sempre che la piattina di messa a terra venga ricollegata in maniera sicura al gruppo della scatola degli ingranaggi e della frizione.

**GARANZIA DESOUTTER**

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo d'impiego supera il funzionamento di un unico turno, la durata della garanzia sarà ridotta in modo proporzionale.
2. Se il prodotto presenta difetti di fabbricazione o di materiali, durante il periodo della garanzia, deve essere restituito alla Desoutter o ai suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, a causa della fabbricazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo non-conforme, o modificati, o che non sono stati riparati dalla Desoutter, o perché sono stati utilizzati ricambi non preconizzati dalla Desoutter, o perché riparati da persone diverse non autorizzate dalla Desoutter.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da abuso, cattivo uso, danni accidentali o modifica non autorizzata, Desoutter richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo, dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia sostituisce ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, la commerciabilità o l'idoneità a qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

**Instruções originais.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

**DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO**

O produto foi concebido para instalação e remoção de fixações roscadas em madeira, metal e plástico.

Nenhum outro uso é permitido.

Reservado a uso profissional.

**DADOS**

(Ver página 4).

Nível de ruído: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Nível de vibração: < 2,5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Declaração de Ruído e Vibração**

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar [desouttertools.com](http://desouttertools.com). Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Desoutter, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Esta ferramenta pode provocar a síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas,

que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

**REQUISITOS**

Estas ferramentas devem ser utilizadas com os controladores ESP1-HT/ESP2-A.

- A** DÁrea de fixação para reacção de binário.  
(Ver página 4).

**LIGAÇÕES ELÉCTRICAS**

(Ver página 6).

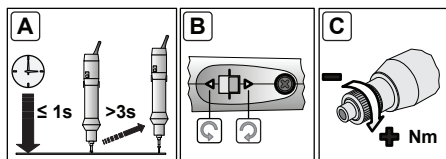
**ACESSÓRIOS**

(Ver página 7).

Está disponível uma grande variedade de acessórios e os itens adequados devem ser seleccionados no respectivo Catálogo Desoutter.

**INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**




As ferramentas SLB são aparafusadoras certificadas ESD (ElectroStatic Discharge), de acordo com os requisitos da norma IEC 61340-5-1.



Para retirar uma fixação apertada previamente, reposicione o interruptor na posição de desaparafusamento (Fig. B) e aumente a definição do binário (Fig. C). Pressione novamente a ferramenta na fixação e a ferramenta desaparafusa-a.

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

Deve ser realizada a inspeção periódica do cabo de alimentação (1) e se este estiver danificado deve ser substituído.

	<b>ADVERTENCIA</b>	
Peça N°		
6153604090		
6153604100		
6153604110	= PC	



Para a eliminação dos componentes, lubrificantes, etc. certificar-se que os processos de segurança são respeitados.

**MONTAGEM E DESMONTAGEM**

Quando efectuar a desmontagem ou a montagem, siga as práticas de engenharia usuais.

Para remoção de algum componente, dessolde apenas os fios necessários. Anote sempre o código da cor e a localização dos fios para uma montagem correcta. Consulte a ilustração e os componentes construídos em subconjuntos. Na altura da montagem assegure-se de que a ligação à terra está devidamente fixada no conjunto da caixa de engrenagens/ embraiagem.

**GARANTIA DESOUTTER**

1. Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorreta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorreta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
5. A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos diretos, acidentais ou resultantes do ato, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.



**Alkuperäiset ohjeet.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

**KÄYTTÖTARKOITUS**

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kierteisten kiinnittimien asentamiseen puhun, metalliin ja muoviin sekä niiden irrottamiseen. Mikään muu käyttö ei ole sallittua. Tarkoitettu ammattikäyttöön.

**TIEDOT**

(Ks. sivu 4).

Melutaso: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Tärinätaso: < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Melu ja tärinäseloste**

Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta desoutertools.com.

Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Desoutter ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsitlemiseksi löytyy osoitteesta

[http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

**VAATIMUKSET**

Tämä työkalut täytyy käyttää kuin ESP1-HT/ESP2-A ohjauslaitteet mukaan.

- A** Oma puristusalue vääntömomentin vastustamiselle.  
(Ks. sivu 4).

**SÄHKÖLIITÄNTÄ**

(Katso sivu 6).

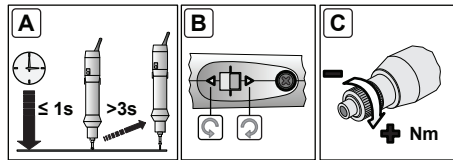
**LISÄVARUSTEET**

(Katso sivu 7).

Saatavissa on monipuolinen valikoima lisävarusteita ja tarkoitukseen sopivat laitteet voidaan valita asianmukaisesta Desoutter in luettelosta.

**KÄYTTÖOHJEET**

SLB-työkalut ovat ESD (ElectroStatic Discharge – Elektrostaattisesti purattuja) erifoituja ruuvimeisseleitä, IEC 61340-5-1 standardivaatimusten mukaisesti.






Poistaaksesi aikaisemmin kiristetyn kokoamisen, sijoita kytkin uudelleen ruuvaamattomaan asentoon (Kuv.B) ja lisää vääntömomentin asetusta (Kuv. C). Paina taas työkalu kohteeseen ja se poistaa ruuvin.



**HUOLTO-OHJEET**

Säännölliset verkkokkapeilin (1) tarkistukset täytyy suorittaa ja jos ne ovat voittuneet, ne täytyy vaihtaa.

	<b>VAROITUS</b>	
Osanro		
6153604090	= PC	
6153604100		
6153604110		



Komponenttien, jätteöljyjen jne. hävittämisessä on noudatettava turvallisuusmääräysten mukaista käytäntöä.

**ASENNUS JA PURKAUS**

Muiden kuln pätevien sähköasentajien suorittamat korjaustyöt voivat johtaa vaaraan käyttäjälle.

Asennukseen ja purkamiseen, täytyy noudattaa teknilliset käytännölliset normit. Poista juotos vain niistä johdoista, jotka ovat tarpeellisia komponenttien poistoon. Pane aina merkille johtojen värikoodit ja sijainnit oikea asennusta varten. Asennuksella, varmista maanauha on kunnolla kiinnitetty vaihteisto / kytkinasennukseen.

**DESOUTTER-YHTIÖN MYÖNTÄMÄ TAKUU**

1. Tällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet tuote- tai materiaaliavut enintään 12 kuukauden ajalle siitä päivästä lähtien, jolloin tuote on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos tuotetta käytetään enemmän kuin yhden työvuoron ajan, takuun kattama jakso lyhentyy tuotteen käyttöä vastaavalla ajalla.
2. Jos tuotteessa ilmenee takuujakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa vikaa, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter järjestää harkintansa mukaan maksutta korjauksen tai vaihdon sellaisille tuotteille, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama vika.
3. Takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei myöskään kata tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.
4. Jos Desoutter-yhtiölle aiheutuu kuluja sellaisen vian korjauksesta, joka on syntynyt tuotteen asiattomasta tai vääränlaisesta käytöstä, vahingon aiheuttamasta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamista kokonaisuudessaan.
5. Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisista tuotteista aiheutuneita työkuluja tai muita korvausvaatimuksia.
6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käyttöön vaikuttavia kustannuksia.
7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suorien tai epäsuorien takuiden tai ehtojen asemasta koskien tuotteen laatua, myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen.
8. Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työntekijöillä ei ole valtuuksia tehdä minkäänlaisia lisäyksiä tai muutoksia tämän takuun rajoittamiin ehtoihin.

**Originalinstruktioner.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

**ANVÄNDNING**

Produkten är ämnad för att installera och avlägsna gängade fästen i trä, metall och plast. Ingen annan användning tillåts.

Reserverad för en professionell användning.

**FAKTA**

(se sid. 4)

Ljudnivå: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Vibrationsnivå: < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Buller- och vibrationsdeklaration**

Alla värden gäller vid publiceringsdatum för detta dokument. För senaste information, besök [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

De här fastställda värdena erhöles genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Desoutter, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll. Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

**KRAV**

Dessa verktyg skall användas bara tillsammans med ESP1-HT/ESP2-A styrenhet.

- A** Fastspänningsområde avsett för momentreaktion.  
(se sid. 4).

**ELEKTRISK ANSLUTNING**

(se sid. 6).

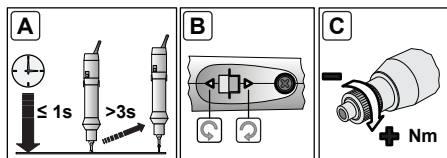
**TILLBEHÖR**

(se sid. 7).

Ett brett sortiment av tillbehör finns tillgängligt. Dessa ska väljas från en lämplig Desoutter katalog.

**BRUKSANVISNING**




SLB-verktyg är ESD (elektrostatisk urladdning)-certifierade skruvmejslar, som uppfyller kraven i standard IEC 61340-5-1.



För att avlägsna ett tidigare åtdraget fäste ska strömbrytaren återställas i läget för avskruvning (Fig.B) vridmomentets inställning ökas (Fig. C). Tryck in verktyget i fästet igen och det skruvas ur.

**UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER**

Inspektioner med jämna mellanrum måste utföras på elkabein (1). Om den är skadad ska den ersättas.

	<b>VARNING</b>	
Detaljn.		
6153604090	= PC	
6153604100		
6153604110		



För omhändertagandet av komponenter, smörjmedel, etc... se till att säkerhetsprocedurerna tillämpas.

**IHOPSÄTTNING OCH ISÄRTAGNING**

Om reparationer inte utförs av en lämpligt utbildad elektriker kan användaren skadas. Vid isärtagning och ihopsättning, följ normal ingenjörsteknik. Bara olöda de ledningar som behövs för delavsättning. Notera alltid färgkoden och lendingarnas position för korrekt ihopsättning. Konsultera illustrationerna och uppföra del i monteringsgrupper. Vid ihopsättning ska det tillägs att jordremsan fästs ordentligt till växellåds-/kopplingsammansättningen.

**DESOUTTER GARANTI**

1. Denna produkt från Desoutter garanteras mot defekt utförande eller material under en period av högst 12 månader efter det datum den köptes från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
2. Om produkten under garantiperioden visar sig vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med andra reservdelar än originaldelar från Desoutter eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
4. Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
5. Desoutter accepterar inga krav om ersättning för arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos Desoutter har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

## Opprinnelige instruksjoner.

### © COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-autorisert anvendelse eller kopiering av innhold eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modellbetegnelser, delenummer og tegninger. Bruk kun originaldeler. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller fabrikantens produktansvar.

## BRUKSERKLÆRING

Produktet er konstruert for montering og demontering av gjengete fester i tre, metall og plast.

Annet bruk er ikke tillatt.

Forbeholdt profesjonell bruk.

## DATA

(Se side 4).

Støynivå: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Vibrasjonsnivå: < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

## Opplysninger om støy og vibrasjon

Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Desoutter, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over. Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

## KRAFTBEHOV

Disse verktøy skal bare brukes sammen med ESP1-HT/ESP2-A kontrolapparatene.

- A** Dedisert fastklemmeområde for dreiemomentreaksjon.  
(Se side 4)

## ELEKTRISKE KOPLINGER

(Se side 6).

## TILBEHØR

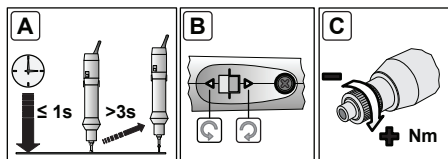
(Se side 7).

Et stort utvalg av tilbehør kan leveres. Passende tilbehør bør velges fra den aktuelle Desoutter - katalogen.

## BRUKERINSTRUKSER




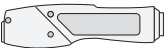

SLB-verktøy er ESD-sertifiserte (elektrostatisk utladning) skrutrekkerer i henhold til kravene i IEC 61340-5-1.



Sett bryteren i posisjonen for å skru ut (fig. B) og øk dreiemomentinnstillingen (fig. C) for å fjerne noe du tidligere har skrudd fast. Trykk verktøyet på nytt igjen mot festet for å demontere.

## VEDLIKEHOLDSINSTRUKER

Strømkabelen må inspiseres med jevne mellomrom (1). Hvis kabelen er skadet må den byttes ut.

	<b>ADVARSEL</b>	
Delenr.		
6153604090		
6153604100		
6153604110		
	=	PC



For eliminering av komponenter, smøremidler, osv., skal man påse at alle sikkerhetsforskrifter blir overholdt.

## MONTERING OG DEMONTERING

Reparasjoner som ikke utføres av fagelektriker kan sette brukeren i en faresituasjon.

For montering og demontering, følg normal teknisk praksis. Sug kun av tinnen på de trådene som er nødvendig for demontering av komponenter. Legg alltid merke til fargekoder og riktig plassering av tråder under montering på nytt. Ved å følge illustrasjonene skal komponentene settes sammen i under-montasjer. Under montering må man se etter at remmen sitter forsvarlig festet til girkasse/klutsmontasje.

## GARANTI FRA DESOUTTER

1. Dette produktet fra Desoutter garanteres det mot produksjons- og materialfeil i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
2. Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å ha produksjons- eller materialfeil, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandlere sammen med en kort beskrivelse av den angivelige feilen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha produksjons- eller materialfeil.
3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, misbrukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
4. Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en feil som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
5. Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

**Opriidelige anvisninger.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller dele deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

**ANVENDELSESERKLÆRING**

Produktet er konstrueret till at montere og afmontere skruer i træ, metal og plastik.

Ingen anden anvendelse er tilladt.

Forbeholdt professionel brug.

**DATA**

(Se side 4).

Støjniveau: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Vibrationsniveau: < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Støj- og vibrationsdeklaration**

Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com) for at få de seneste oplysninger.

De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Desoutter, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over. Dette værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis. En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og delsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

**KRAV**

Disse værktøjer skal kun bruges sammen med ESP1-HT/ESP2-A kontrolapparaterne.

- A** Beregnet klampingsområde for reaktion på torsionskraft  
(Se side 4).

**EL-TILSLUTNING**

(Se side 6).

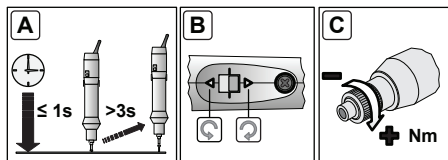
**TILBEHØR**

(Se side 7).

Et stort udvalg af tilbehør er til rådighed, og egnede dele bør udvælges fra det relevante Desoutter katalog.

**BETJENINGSVEJLEDNING**




SLB værktøjer er ESD (ElectroStatic Discharge (elektrostatisk afladning)) -godkendte skruetrækkere, der overholder kravene fra IEC 61340-5-1 standarden.



Hvis en tidligere spændt skrue skal fjernes, sættes kontakten i udskruningsstilling (fig. B), og momentindstillingen øges (fig. C). Tryk igen værktøjet ind i skruen, hvorefter den vil blive skruet ud.

## VEDLIGEHOELDELSESVEJLEDNING

Strømkablet (1) skal undersøges med jævne mellemrum, og hvis det er beskadiget, skal det udskiftes.

	<b>ADVARSEL</b>	
Res No.		
6153604090		
6153604100		
6153604110		
	= PC	



Ved bortskaffelse af komponenter, smøremidler, osv. skal man sikre sig, at sikkerhedsreglerne er overholdt.

## SAMLING OG ADSKILLELSE

Hvis reparationer ikke udføres af en faguddannet elektriker, kan det medføre risiko for brugeren.

Ved ophævelse og montering skal normal teknisk praksis følges. Fjern kun de loddede ledninger, som er nødvendige for at afmontere komponenten. Læg altid mærke til ledningernes farvekode og placering, så de kan monteres korrekt igen. Komponenterne indbygges i under aggregaterne, idet der henvises til illustrationen. Ved monteringen skal man sikre, at jordforbindelsen sættes godt fast på gearkassen/koblingen.

## DESOUTTER GARANTI

1. Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forudsat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkeltholds-driftniveau, vil garantiperioden blive reduceret på pro rata basis.
2. Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
3. Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er originale Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede service-agenter.
4. Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigerende af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godtgjort fuldt ud.
5. Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsløn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
7. Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
8. Ingen personer, hvadenten en Desoutter agent, -underkontrahent eller -ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde.

**Originale instructies.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2 7SJ UK**

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

**GEBRUIKSVERKLARING**

Het product is ontworpen voor het aanbrengen en verwijderen van bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal en plastic. Er is geen ander gebruik toegestaan. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

**GEGEVENS**

(Zie pagina 4).

Geluidsniveau: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Vibratieniveau: < 2,5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Verklaring m.b.t. geluid en trillingen**

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie [desouttertools.com](http://desouttertools.com)

Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Desoutter, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-armtrillingssyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

**VERESTEIN**

Deze werktuigen zullen gebruikt worden alleen samen met ESP1-HT/ESP2-A besturingseenheid.

- A** Toegewijd klem punt voor tegendraaimoment.  
(Zie pagina 4).

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

(Zie pagina 6).

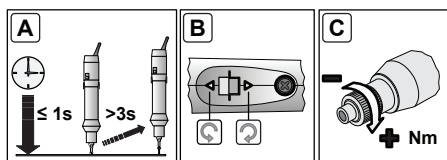
**ACCESSOIRES**

(Zie pagina 7).

Er is een grote serie accessoires beschikbaar en gewenste onderdelen moeten uit de relevante Desoutter catalogus geselecteerd worden.

**BEDIENINGSINSTRUCTIES**

SLB-gereedschappen zijn ESDgecertificeerde (elektrostatische ontlading) schroevendraaiers conform de vereisten van de norm IEC 61340-5-1.






Om de hiervoor vastgemaakte koppeling los te maken, zet u de schakelaar terug in de positie om los te schroeven (Fig. B) en verhoogt u het draaimoment (Fig. C). Duw de punt van het gereedschap weer in de schroef waarna de schroef losgedraaid zal worden.



## ONDERHOUDSINSTRUCTIES

De voedingskabel (1) moet regelmatig gecontroleerd en vervangen worden wanneer hij beschadigd is.

	<b>WAARSCHUWING</b>		
Part number			
6153604090	= PC		
6153604100			
6153604110			



Voor verwijdering van onderdelen, smeeroilje, enz. allereerst zekerstellen dat de veiligheidsvoorschriften gevolgd zijn.

## MONTAGE EN DEMONTAGE

Reparaties die door een onbevoegde elektricien uitgevoerd worden, kunnen leiden tot gevaar voor de gebruiker.

Volg normale onderhoudspraktijken op en na raadpleging van de afbeeldingen moeten de componenten opgebouwd worden als subsamenstellingen. Maak alleen de draden die losgemaakt moeten worden voor het verwijderen van een component los met een soldeerbout. Neem altijd de kleurcode en locatie van de draden in acht voor de juiste montage. Zorg ervoor dat de aardingsdraad bij de montage juist aangesloten wordt op de samenstelling van tandwielkast en koppeling.

## GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedekt door een garantie van maximaal 12 maanden tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overschrijdt, dan wordt de garantietermijn naar verhouding verkort.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantietermijn gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantietermijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar agenten. Desoutter zal zelf zorgen voor de reparatie of vervanging van de artikelen die duidelijk gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout.
3. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, onjuist gebruikt worden of veranderd zijn of indien ze gerepareerd zijn met gebruik van andere onderdelen dan die die worden voorgeschreven door Desoutter of niet door Desoutter of een door Desoutter erkende reparateur.
4. Indien Desoutter kosten zou moeten dragen voor het verhelpen van gebreken veroorzaakt door misbruik, onjuist gebruik, incidentele schade of onbevoegde wijzigingen, dan zullen deze onkosten volledig voor rekening van de klant komen.
5. Desoutter accepteert geen klachten met betrekking tot arbeidskosten of andere kosten geleden wegens de gebrekkige producten.
6. Alle eventuele directe, incidentele of indirecte schade, van welke vorm dan ook, als gevolg van enig gebrek, zijn nadrukkelijk uitgesloten.
7. Deze garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoop of geschiktheid van het product voor enig bepaald doel.
8. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

**Αρχικές οδηγίες.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2 7SJ UK**

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η χωρίς άδεια χρήση ή η αναπαραγωγή ολόκληρου ή τμήματος του παρόντος. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τα κατατεθέντα σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τον αριθμό εξαρτημάτων και τα σχήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα που επιτρέπονται. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του μηχανήματος που οφείλεται στη χρήση εξαρτημάτων που δεν επιτρέπονται δεν καλύπτεται από την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη.

**ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Το προϊόν δημιουργήθηκε για την εγκατάσταση και αφαίρεση των ξύλινων, μεταλλικών ή πλαστικών συσκευών στερεώματος με σπειρώμα. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

(Βλέπε σελίδα 4).

Ηχητική στάθμη: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Επίπεδο δονήσεων: < 2,5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Δήλωση θορύβου & κραδασμών**

Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου. Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχουν δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικού χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, η εταιρία Desoutter, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντανακλούν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο. Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγιών της ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού-βραχίονα μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)  
Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται

τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

**ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ**

Τα εργαλεία αυτά πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά με τους ελεγκτές ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Ειδική περιοχή στερέωσης για την αντίδραση ροπής.  
(Βλέπε σελίδα 4).

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**

(Βλέπε σελίδα 6).

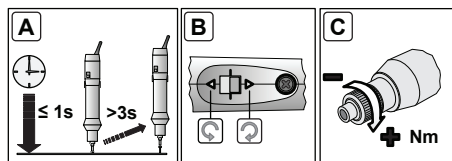
**ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

(Βλέπε σελίδα 7).

Μια μεγάλη ποικιλία εξαρτημάτων είναι διαθέσιμη. Επιλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα από τον Κατάλογο Desoutter.

**ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**




Τα εργαλεία SLB είναι κατασβίδια πιστοποιημένα ως ΗΣΕ (ηλεκτροστατική εκφόρτιση), σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου IEC 61340-5-1.



Για να αφαιρέσετε ένα εξάρτημα που έχετε ήδη συσφίξει, επανατοποθετήστε το διακόπτη στη θέση ξεβιδώματος (Σχήμα Β) και αυξήστε τη ρύθμιση της ροπής στρέψης (Σχήμα C). Σπρώξτε ξανά το εργαλείο στο μέρος για να το ξεβιδώσετε.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

Το καλώδιο τροφοδοσίας (1) πρέπει να επιθεωρηθεί περιοδικά και να αντικατασταθεί αν είναι χαλασμένο.

	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	
Αναφορά		
6153604090		
6153604100		
6153604110		
	= PC	



Κατά την απόσυρση εξαρτημάτων, την απόρριψη λιπαντικών κλπ, βεβαιωθείτε ότι ακολουθούνται οι σχετικές διαδικασίες ασφαλείας.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Ο χρήστης μπορεί να είναι σε κίνδυνο αν οι εργασίες επισκευής δεν εκτελούνται από αρμόδιο ηλεκτρολόγο.

Όταν αποσυναρμολογείτε και συναρμολογείτε ξανά, τηρήστε τις κανονικές τεχνικές διαδικασίες. Ξεκollήστε μόνο τα σύρματα που χρειάζονται για να αφαιρέσετε ένα μέρος. Σημειώστε πάντα τον κώδικα χρωμάτων και τη θέση των συρμάτων για να τα συναρμολογήσετε ξανά με τον σωστό τρόπο. Συναρμολογήστε τα μέρη ανά ομάδες, μελετώντας τα παρακάτω σχήματα. Κατά τη συναρμολόγηση, σιγουρευτείτε ότι η γείωση είναι σωστά προσδεμένη στο σύστημα κιβωτίου ταχυτήτων / συμπλέκτη.

**ΕΓΓΥΗΣΗ DESOUTTER**

1. Το συγκεκριμένο προϊόν Desoutter καλύπτεται από εγγύηση που αφορά ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά και η οποία έχει μέγιστη διάρκεια 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την εταιρεία Desoutter ή τους αντιπροσώπους της με την προϋπόθεση ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η χρήση του προϊόντος δεν υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής διάρκειας. Εάν η διάρκεια χρήσης του προϊόντος υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής διάρκειας, η διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα μειωθεί αναλόγως.
2. Εάν, κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το προϊόν εμφανίσει ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά, θα πρέπει να επιστραφεί στην εταιρεία Desoutter ή τις αντιπροσωπείες της, συνοδευόμενη από σύντομη περιγραφή του ελαττώματος που εντοπίστηκε. Η εταιρεία Desoutter, κατά την αποκλειστική της ευχέρεια, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, χωρίς χρέωση, τα αντικείμενα που θα κριθούν ελαττωματικά από πλευράς εργασίας ή υλικών.
3. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, καθώς και στην περίπτωση τροποποίησης ή επισκευής των προϊόντων με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών Desoutter ή στην περίπτωση επισκευών που θα πραγματοποιηθούν από τεχνικούς που δεν αποτελούν προσωπικό της Desoutter ή των εξουσιοδοτημένων αντιπροσωπειών της.
4. Τα έξοδα με τα οποία θα επιβαρυνθεί η Desoutter για την επισκευή βλαβών που προήλθαν από κατάχρηση, κακή χρήση, ατύχημα ή μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, θα γίνουν απαιτητά στο ακέραιο.
5. Η Desoutter δεν αποδέχεται την ευθύνη για χαμένες ώρες εργασίας ή άλλες ζημιές που θα προκληθούν εξαιτίας των ελαττωματικών προϊόντων.
6. Εξαιρούνται ρητώς οποιεσδήποτε άμεσες, έμμεσες ή παρεπόμενες ζημιές που θα προέλθουν από ελαττωματικά προϊόντα.
7. Αυτή η εγγύηση αντικαθιστά όλες τις υπόλοιπες εγγυήσεις ή τους ρητούς ή έμμεσους όρους, όσον αφορά την ποιότητα, την εμπορευσιμότητα ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.
8. Κανένας, ούτε αντιπρόσωπος, ούτε συνεργάτης, ούτε εργαζόμενος της Desoutter, δεν έχει την άδεια να κάνει προσθήκες ή τροποποιήσεις στους όρους της συγκεκριμένης περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

## 原厂说明。

### © COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2 7SJ UK

保留所有权利。未经授权不得使用 and 复制其中全部 或部分内容，特别是商标、型号名称、零件号及图形。只能使用获得授权的部分内容。对于因未经授权使用而导致的任何损坏或故障，均不在“担保或产品保证”范围之内。

## 使用声明

本产品旨在木材、金属和塑料上安装和拆卸螺纹紧固件。

不得用于其它目的。

只能用于专业用途。

## 数据

( 请参阅第 4 页 ) 。

噪声级：< 70 dB(A) (EN 60 745)

震动级：< 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745)

## 噪声与振动声明

所有值均以发行日时的参数为准。您可登录 [desouttertools.com](http://desouttertools.com) 了解最近信息。

这些公布数值从符合所声明标准的实验室典型测试中获取，不足以用于进行风险评估。在个别工作场所中所测量的数值可能比公布的数值更高。个别使用者所经历的实际暴露数值和伤害风险具有其独特性，并依据使用者的工作方式、工件以及工作站的设计，以及使用者的暴露时间和身体条件而各有差异。我们，芝加哥气动工具有限公司，不能因使用公布数值而非反映实际暴露量数值而承担任何后果，也不对非我方控制下的工作场所条件内的个别风险评价承担责任。

如该工具使用不当，会引起手臂震动综合征。您可登录 [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) 获得应对震动的EU指南。

我们建议对由噪音和震动引起的早期症状要及时进行健康体检，以对操作程序进行调整，避免将来的身体的损害。

## 要求

这些工具须和ESP1-HT/ESP2-A 控制器一起使用。

- A** 使用扭矩反作用装置情况下的专用夹紧部位  
( 请参阅第 4 页 ) 。

## 电气连接

( 参见第6页 )

## 附件

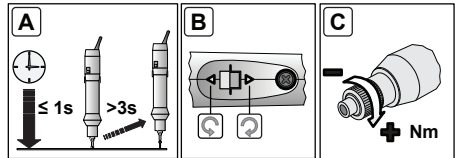
( 参见第7页 )

各种各样的附件很多，适用项目很广，可在 Desoutter 公司的产品目录中任选。

## 操作说明




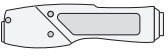

根据 IEC 61340-5-1 标准的要求，SLB 工具是静电放电 ( ESD ) 认证 螺丝刀。



要拆卸以前拧紧的固定件，可重新将开关设置在按下位置上 ( 图B )，然后增加扭矩设定值 ( 图C )。接着将工具压入固定件，就能将固定件拧下。

## 维护说明

对电源线 ( 1 ) 必须进行定期检查，如有损坏，必须更换。

	<b>警告</b>	
零件号		
6153604090		
6153604100		
6153604110		
=		PC



在处置部件、润滑剂等物品时，请确保执行了相关的安全程序。

## 组装和拆卸

没有适当合格的电工进行维修会给用户造成危险。

进行拆卸和组装时，要遵守下述正常的操作方法。拆卸组件时只需拆焊需要断开的电线。要注意电线的代码和位置，以便正确组装。参照图示将零部件装配到组件里。组装时要确保将接地线正确固定在变速箱/离合器总成上。

## DESOUTTER 保证

- Desoutter 产品保证无工艺或材料缺陷，并具有自从 Desoutter 或其代理商购买之日起 12 个月的最长保证期，条件是在此期间产品仅限于单班操作。如果使用率超过了单班操作，则保证期应按比例缩减。
- 保证期内，如果产品出现了工艺或材料缺陷，应将其退回 Desoutter 或其代理商，并附上缺陷的简短说明。Desoutter 应行使完全酌情权，对被认为有工艺或材料缺陷的产品做免费维修或更换处理。
- 此保证将对下列产品停止适用：被滥用、误用或修改了的产品，使用非真正 Desoutter 备用零件维修过的产品及由非 Desoutter 或其授权服务机构人员维修过的产品。
- 若 Desoutter 在矫正源于滥用、误用、意外损坏或非授权更改的缺陷时发生了任何费用，他们将要求对方全额支付这笔费用。
- Desoutter 不接受由于缺陷产品造成的人工费或其它费用的索赔。
- 明确排除源于缺陷的任何直接、偶然或必然损害赔偿金。
- 此保证将代替关于质量、商品适销性或特定用途的适用性等方面的所有其它 ( 条件性、明示或暗示的 ) 保证。
- 任何人 ( 无论是 Desoutter 的代理商、服务人员还是职员 ) 都无权以任何方式添加或修改此有限保证的各项条款。

**Eredeti utasítások.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Minden jog fenntartva. Bárminemű helytelen, illetéktelen, teljes vagy részleges felhasználás tilos. Különösen vonatkozik ez a védett márkákra, modellek elnevezésére, alkatrész- és rajkszámra. Kizárólag csak az engedélyezett alkatrészek használhatók. Bárminemű olyan kár vagy rossz működés esetén, amely nem engedélyezett alkatrész felhasználásából ered, a termékgarancia nem vehető igénybe és ezekért a gyártó nem felel.

**ALKALMAZÁSRA VONATKOZÓ  
NYILATKOZAT**

A termék rendeltetése szerint fába, fémbe vagy műanyagba rögzítő menetes kötőelemek be- és kihajtására szolgál.

Bármilyen más célra történő alkalmazása tilos. Kizárólag professzionális használatra.

**ADATOK**

(Lásd A 4. oldalt).

Zajszint: < 70 dB(A). (EN 60 745).

Vibrációs szint: < 2,5 m/s<sup>2</sup>. (EN 60 745).

**Zaj- és rezgés-nyilatkozat**

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg az [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com) internetes címet.

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatfelméréshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. Mi, a Desoutter, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeiért, amelyre nincs ráhatásunk.

Ez a szerszám a kéz és a kar rezgését okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kári rezgésekkel foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le: [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek

kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

**ELŐÍRÁSOK**

Ezek a szerszámok csak ESP1-HT/ESP2-A vezérlővel használhatók.

**A** A nyomatékreakció szempontjából ajánlott befogási helyek.  
(Lásd A 4. oldalt).

**ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS**

(Lásd A 6. oldalt).

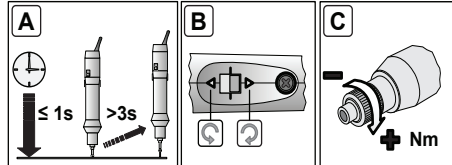
**TARTOZÉKOK**

(Lásd A 7. oldalt).

Sokféle tartozék választható, a megfelelőket a vonatkozó Desoutter katalógusból kell kiválasztani.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**


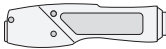

Az SLB szerszámok az IEC 61340-5-1 szabvány előírásainak megfelelő ESD (ElectroStatic Discharge; elektrosztatikus kisülés) elleni védelmet nyújtó csavarhúzóknak.



Egy előzőleg meghúzott kötőelem meglazításához állítsa a kapcsolót kihajtás állásba (B ábra), és növelje meg a nyomaték beállítását (C ábra). Ezután nyomja a szerszámot a kilazítandó kötőelemre, és a szerszám kihajtja.

## KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A tápkábel (1) rendszeresen ellenőrizni kell, és ha sérült, ki kell cserélni.

	<b>VIGYÁZAT</b>	
Cikkszám		
6153604090		
6153604100		
6153604110		
	= PC	



Alkatrészek, kenőanyagok eltávolítása előtt ellenőrizni kell a biztonsági előírások betartását.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS SZÉTSZERELÉS

Ha a javításokat nem egy megfelelően képzett szakember végzi, az veszélyt jelenthet a felhasználóra.

Szétszereléskor és összeszereléskor a szokásos gépszereleési gyakorlatot kell követni. Csak azokat a vezetékeket kell szétforrasztani, amelyek az adott alkatrész eltávolításához szükségesek. A helyes összeszerelés érdekében mindig jegyezze meg a vezetékek színekódjait és elhelyezkedését. Figyelje az ábrákat, és az alkatrészeket építse össze részegységekbe. Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy a testvezeték megfelelően rögzítve legyen az áttételhához/kuplunghoz.

## DESOUTTER GARANCIA

1. E Desoutter termékre a Desoutter-től vagy ügynökeiktől való megvásárlás napját követő maximum 12 hónapra van garancia hibás szerelés vagy anyaghiba esetére, feltéve, hogy a használata ezen időszak alatt egyműszakos üzemeltetésre korlátozódik. Ha a használat mértéke meghaladja az egyműszakos üzemeltetést, a garanciális időszak arányosan csökken.
2. Ha a garanciális időszak alatt a termék meghibásodik hibás szerelés vagy anyaghiba miatt, vissza kell küldeni a Desoutter-nek vagy ügynökeinek, az állítólagos hiba rövid leírásával együtt. A Desoutter, saját belátása szerint, díjmentesen intézkedik az ilyen, hibás szerelés vagy anyaghiba miatt meghibásodott tételek javításáról vagy cseréjéről.
3. E garancia érvénytelenné válik az olyan termékek esetében, amelyeket nem előírászerűen, nem rendeltetésszerűen használtak vagy módosítottak, vagy amelyeket nem eredeti Desoutter pótalkatrészekkel vagy a Desoutter étől eltérő pótalkatrészekkel vagy nem az általa engedélyezett szervizben javítottak.
4. Amennyiben a Desoutter részéről felmerülne bármi költség a nem előírászerű, nem rendeltetésszerű használatból, káreseményből vagy illetéktelen módosításból eredő hiba kijavítása miatt, követelni fogja az ilyen költségek maradéktalan megtérítését.
5. A Desoutter nem fogad el semmilyen igényt a hibás termékekkel kapcsolatos munkaerő- és más költségek tekintetében.
6. Bármiféle hibából eredő bármilyen közvetlen, eseti vagy következményes kár kifejezetten ki van zárva.
7. E garancia a minőséget, a forgalomképességet vagy bármilyen adott célra való alkalmasságot tekintve minden egyéb, kifejezett vagy beleértett garanciát vagy feltételt helyettesít.
8. Senki, a Desoutter semmilyen ügynöke, megbízottja vagy alkalmazottja sem jogosult semmilyen módon megváltoztatni vagy módosítani e korlátozott garancia feltételeit.



**Oriģinālinstrukcijas.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Visas tiesības aizsargātas. Jebkāda neatļauta pamācības satūra vai tā daļu kopēšana vai izmantošana aizliegta. Tas īpaši attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un zīmējumiem. Izmantojiet tikai paredzētās detaļas. Bojājumi vai kļūmes, kas radušies neparedzētu detaļu izmantošanas dēļ, nav iekļauti garantijas un izstrādājuma atbildības nosacījumos.

**PAZIŅOJUMS PAR ATĻAUTO  
LIETOŠANU**

Izstrādājums ir paredzēts vītņoto stiprinājumu uzstādīšanai un noņemšanai koka, metāla un plastmasas virsmās.

Cits lietojums nav pieļaujams.

Tikai profesionālai lietošanai.

**INFORMĀCIJA**

(Skatīt 4. lappusi).

Trokšņa līmenis: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Vibrāciju līmenis: < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Trokšņa & vibrāciju deklarācija**

Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķas darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, Desoutter, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt.

Šis rīks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

**PRASĪBAS**

Šie instrumenti ir jāizmanto kopā ar kontrolleriem ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Stiprināšanas zona, kas paredzēta reaktīvā griezes momenta regulēšanai. (Skatīt 4. lappusi).

**ELEKTRISKAIS SAVIENOJUMS**

(Skatīt 6. lappusi).

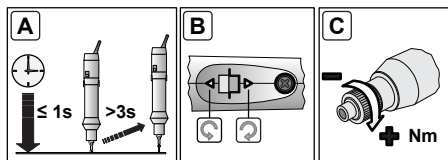
**PIEDERUMI**

(Skatīt 7. lappusi).

Attiecīgajā "Desoutter" katalogā ir atrodams plašs piemēroto piederumu klāsts.

**EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS**

SLB instrumenti ir skrūvgrieži, kas ir sertificēti attiecībā uz aizsardzību pret elektrostatisko izlādi (ESD) saskaņā ar IEC 61340-5-1 standarta prasībām.


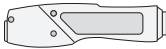



Lai noņemtu iepriekš pievilktu stiprinājumu, pārvietojiet slēdzi atskrūvēšanas stāvoklī (B att.) un palieliniet griezes momenta iestatījumu (C att.) Vēlreiz iespiediet instrumentu stiprinājumā un tas atskrūvēsies.



**APKOPES INSTRUKCIJAS**

Regulāri pārbaudiet strāvas kabeli (1), un, ja tas ir bojāts, nomainiet to.

		<b>BRĪDINĀJUMS</b>	
Daļas Nr.		=	
6153604090			
6153604100			
6153604110			
		PC	



Utilizējot komponentus, smērvielas utt., nodrošiniet, lai tiktu veiktas atbilstošās drošības procedūras.

**MOTĀŽA UN DEMONTĀŽA**

Ja remontus neveic kvalificēts elektriķis, var rasties draudi lietotājiem.

Veicot demontāžas un montāžas procedūras, ievērojiet parastās inženiertehnisko darbu prakses noteikumus. Atlodējiet tikai tos vadus, kas jāatlodē, lai noņemtu sastāvdaļu. Vienmēr ievērojiet vadu krāsu apzīmējumu un izvietojumu, lai tos pievienotu pareizi. Izmantojiet ilustrāciju norādes un salieciet sastāvdaļas mezglos. Montējot nodrošiniet, lai iezemējuma vads būtu pareizi piestiprināts pārnēsūmkārības/sajūga mezgļam.

**DESOUTTER GARANTĪJA**

- Šim Desoutter ražojumam ir garantija pret nekvalitatīvu apdari vai materiāliem maksimālajam laika periodam līdz 12 mēnešiem, skaitot no datuma, kad ražojums iegādāts no Desoutter vai tā aģentiem, ar noteikumu, ka šī ražojuma lietošana visā garantijas laika periodā tiek ierobežota līdz darbam vienā maiņā. Ja lietošanas biežums pārsniedz vienas maiņas darba laiku, garantijas periods ir proporcionāli jāsaīsina.
- Ja garantijas laikā tiek atklāti ražojuma apdares vai materiāla bojājumi, tas jānogādā atpakaļ Desoutter vai tā aģentiem kopā ar īsu attiecīgā bojājuma aprakstu. Desoutter pilnībā pēc saviem ieskatiem ir jāveic to komponentu bezmaksas remonts vai nomaiņa, kuri tiek uzskatīti par bojātiem un izraisījuši nekvalitatīvu darbību, veicot apdares darbus vai strādājot ar materiāliem.
- Šī garantija neattiecas uz ražojumiem, kuri ir neatbilstoši ekspluatēti, pārveidoti vai kuru remontam nav izmantotas oriģinālās Desoutter rezerves daļas un to nav veicis Desoutter vai tā autorizētie apkopes aģenti.
- Ja, novēršot bojājumu, kura cēlonis ir ražojuma neatļauta, nepareiza ekspluatācija, nejaušs bojājums vai neatļauta pārveidošana, Desoutter rodas jebkāda veida izdevumi, tad Desoutter pieprasīs, lai šādi izdevumi tiktu pilnībā segti.
- Desoutter nepieņem nekāda veida pretenzijas attiecībā uz darba vai cita veida izdevumiem, kas radušies saistībā ar nekvalitatīviem izstrādājumiem.
- Jebkāda veida tieši, netieši vai izrietoši bojājumi, kas radušies no jebkāda veida defekta, tiek viennozīmīgi izslēgti.
- Šī garantija aizstāj visas pārējās garantijas vai nosacījumus, kuri izteikti vai domāti par kvalitāti, tirdzniecību vai piemērotību jebkuram noteiktam mērķim.
- Neviens persona, vai tā būtu Desoutter aģents, darbinieks vai nodarbinātais, nav tiesīga jebkāda veidā papildināt vai mainīt šīs ierobežotās garantijas noteikumus.

**Oryginalne instrukcje.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie bezprawne użycie lub kopiowanie całości lub części jest zabronione. Odnosi się to w szczególności do marek zastrzeżonych, nazw modeli, numerów części i schematów. Używać tylko części dozwolonych. Fabrykant nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody lub złe funkcjonowanie spowodowane użyciem niedozwolonej części.

**DEKLARACJA UŻYTKOWANIA**

Niniejszy produkt jest przeznaczony do instalowania i demontażu gwintowanych elementów mocujących wykonanych z drewna, metalu i tworzywa sztucznego.

Służy tylko do użytku zawodowego.

Niedozwolone jest jakiegokolwiek inne użytkowanie przyrządu.

**DANE TECHNICZNE**

(Patrz str. 4).

Poziom hałas: < 70 dB(A). (EN 60 745)

Poziom wibracji: < 2,5 m/s<sup>2</sup>. (EN 60 745)

**Określenie hałasu i wibracji**

Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji. Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami.

Wartości te nie są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka. Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika. Desoutter nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.

W przypadku niewłaściwego użytkowania, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik unijny dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

**WYMAGANIA**

Te narzędzia są przeznaczone do użytkowania z regulatorami ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Dedykowana strefa zacisku pod kątem reakcji momentu obrotowego.  
(Patrz str. 4).

**PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE**

(Patrz str. 6).

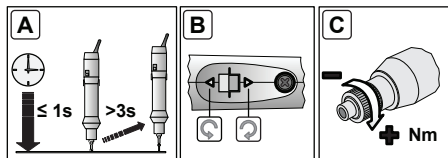
**AKCESORIA**

(Patrz str. 7).

Dostępny jest szeroki asortyment akcesoriów i pozycje stosownego typu należy wybrać z odpowiedniego katalogu Desoutter.

**INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI**


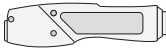

Narzędzia SLB są wkrętakami posiadającymi certyfikat ESD (wyładowania elektrostatyczne) zgodnie z wymaganiami normy IEC 61340-5-1.



Aby odkręcić wkręcone uprzednio mocowanie, należy zmienić położenie wyłącznika w pozycję odkręcania (rys.B) i zwiększyć nastawienia momentu obrotowego (Rys. C). Nacisnąc ponownie narzędziem element mocujący, który zostanie natychmiast odkręcony.

**INSTRUKCJA KONSERWACJI**

Główny przewód zasilający (1) trzeba regularnie sprawdzać i w razie uszkodzenia, wymienić.

	<b>OSTRZEŻENIE</b>	
Nr katalogowy		
6153604090		
6153604100		
6153604110		
	= PC	



Zanim podejmie się jakiegokolwiek usuwanie części i komponentów, olejów i smarów itp. z przyrządu należy upewnić się czy przestrzegane są właściwe procedury bezpieczeństwa.

**MONTAŻ I DEMONTAŻ**

Naprawy wykonywane przez niewykwalifikowany personel mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika.

Podczas demontażu i montażu należy stosować się do reguł inżynierskich. Odlutowywać tylko te przewody, które są potrzebne do usunięcia elementu. Dla zapewnienia prawidłowego montażu, zawsze zwracać uwagę na kolorowy kod i usytuowanie przewodów. Wszelkie informacje na temat komponentów zabudowanych w podzespołach można znaleźć na odpowiednich ilustracjach. Podczas montażu upewnić się, że taśma uziemiająca jest odpowiednio przymocowana do zespołu przekładnia/sprzęgła.

**GWARANCJA FIRMY DESOUTTER**

- Niniejszy produkt firmy Desoutter jest objęty gwarancją z tytułu wadliwego wykonania lub wad materiałowych przez okres maksymalnie 12 miesięcy od daty zakupu od firmy Desoutter lub jej przedstawicieli, pod warunkiem, że jego użytkowanie jest ograniczone w tym okresie do pracy jednozmianowej. Jeżeli intensywność użytkowania wykracza ponad pracę jednozmianową, okres gwarancji zostanie proporcjonalnie skrócony.
- Jeżeli w okresie gwarancyjnym produkt wykazuje prawdopodobne wady produkcyjne lub materiałowe, powinien zostać zwrócony do firmy Desoutter lub jej przedstawicieli wraz z krótkim opisem domniemanej wady. Firma Desoutter zapewni, według swojego uznania, nieodpłatną naprawę lub wymianę elementów, które zostaną uznane za wadliwe z powodu wad w wykonawstwie lub wad materiałowych.
- Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania do produktów, które były używane nadmiernie lub niezgodnie z przeznaczeniem lub zostały zmodyfikowane, lub które zostały naprawione za pomocą części zamiennych innych niż oryginalne części firmy Desoutter lub naprawione przez kogoś innego niż firma Desoutter lub jej autoryzowane punkty serwisowe.
- Jeżeli firma Desoutter poniesie jakiegokolwiek koszty naprawiając wadę wynikłą z nadmiernego lub niewłaściwego użytkowania, uszkodzeń przypadkowych lub nieautoryzowanych modyfikacji, firma będzie wymagać pokrycia takich kosztów w pełnej kwocie.
- Firma Desoutter nie uznaje roszczeń z tytułu kosztów robocizny lub innych wydatków poniesionych w związku z wadliwymi produktami.
- Wszelkie bezpośrednie, uboczne lub wtórne szkody wynikłe z jakichkolwiek wad są wyraźnie wykluczone z gwarancji.
- Niniejsza gwarancja udzielana jest w miejsce wszelkich innych gwarancji lub warunków, wyraźnych lub domniemanych, dotyczących jakości, przydatności handlowej lub przydatności do jakiegokolwiek innego konkretnego celu.
- Żaden przedstawiciel, firma podległa lub pracownik firmy Desoutter, ani jakakolwiek inna osoba nie jest upoważniona do jakiegokolwiek rozszerzania lub modyfikowania warunków niniejszej ograniczonej gwarancji.

**Původní pokyny.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Všechna práva vyhrazena. Jakékoli neoprávněné použití nebo kopírování obsahu tohoto dokumentu nebo jeho částí je zakázáno. Toto platí zejména pro ochranné známky, označení modelu, čísla součástí a výkresy. Používejte pouze originální díly. Záruka ani odpovědnost za výrobek se nevztahují na žádné škody nebo nefunkčnost způsobené použitím neoriginálních dílů.

**PROHLÁŠENÍ K POUŽITÍ VÝROBKU**

Výrobek je určen pro montáž a demontáž upevňovacích prvků do dřeva, kovu a plastů.

Žádné jiné použití není povoleno.

Pouze pro profesionální účely.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

(viz strana 4).

Hlučnost: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Úroveň vibrací: < 2,5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Prohlášení o hluku a vibracích**

Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách desouttertools.com.

Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorními testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele. Společnost Desoutter nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odrážejících skutečné vystavení riziku.

Toto náradí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

**PODMÍNKY**

Tyto nástroje musí být používány s regulátory ESP1-HST/ESP2-A.

- A** Stanovený utahovací rozsah pro reakční moment.  
(viz strana 4).

**ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ**

(viz strana 6).

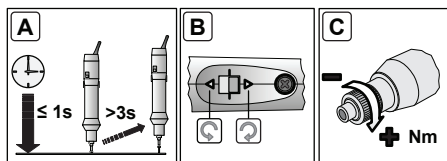
**VYBAVENÍ**

(viz strana 7).

K dispozici je široká řada příslušenství a vhodné vybavení si můžete vybrat v odpovídajícím katalogu Desoutter.

**PRACOVNÍ INSTRUKCE**




SLB nástroje jsou certifikované šroubováky ESD (elektrostatický výboj), dle požadavků normy IEC61340-5-1.



Pro demontáž utaženého prvku přepněte spínač do polohy povolování (obr. B) a zvyšte nastavení momentu (obr. C). Přiložte nástroj na utažený prvek a ten povolte.

**POKYNY K ÚDRŽBĚ**

Hlavní kabely (1) je třeba pravidelně kontrolovat a v případě poškození vyměnit.

	<b>VAROVÁNÍ</b>	
Číslo položky	 = PC	
6153604090		
6153604100		
6153604110		



Při odstraňování složek, maziv, atd...  
zajistěte, aby byly dodrženy příslušné  
bezpečnostní postupy.

**MONTÁŽ A DEMONTÁŽ**

Opravy musí být prováděny řádně kvalifikovanými elektroinstalatéry, neboť existuje reálné nebezpečí úrazu pro uživatele.

Při montáži a demontáži dodržujte běžné technické postupy. Kabely a dráty rozpojte jen, když je to nezbytné pro demontáž prvku. Vždy si poznačte barevný kód a lokalizaci drátů pro správnou zpětnou montáž. Postupujte podle nákresů a montujte komponenty do podsestav. Po montáži se ujistěte, že je kabel uzemnění správně připevněný k jednotce převodovky/ spojky.

**ZÁRUKA FIRMY DESOUTTER**

1. Na výrobek Desoutter platí záruka proti vadnému provedení nebo materiálu na maximální období 12 měsíců od data nákupu od firmy Desoutter nebo jejich zástupců za předpokladu, že jeho použití je omezeno na jednosměrný provoz po toho období. Pokud míra použití překročí míru použití během jednosměrného provozu, záruční období bude poměrným dílem zkráceno.
2. Pokud se bude v záruční době výrobek jevit jako vadný z hlediska provedení nebo materiálu, je třeba zaslat výrobek zpět firmě Desoutter nebo jejím zástupcům spolu se stručným popisem údajné vady. Firma Desoutter podle vlastního uvážení zajistí bezplatnou opravu nebo výměnu takové položky, u které se domnívá, že vada je způsobena chybným provedením nebo vadou materiálu.
3. Platnost této záruky zaniká u výrobků, se kterými se hrubě nebo nesprávně zacházelo, které byly modifikovány nebo opraveny s použitím jiných než originálních náhradních dílů Desoutter anebo někým jiným než firmou Desoutter anebo jejich autorizovanými servisními středisky.
4. Pokud firmě Desoutter vzniknou náklady na základě opravy vady, která vznikla hrubým nebo nesprávným použitím, náhodným poškozením anebo neschválenou modifikací, firma bude požadovat jejich plnou náhradu.
5. Firma Desoutter nepřijímá nároky na odškodnění za práci ani za jiné výdaje žádané u vadných výrobků.
6. Náhrady jakýchkoli přímých, náhodných nebo následných škod následkem jakékoliv vady se výslovně vylučují.
7. Tato záruka nahrazuje všechny ostatní záruky nebo výslovné či odvozené podmínky, týkající se kvality, obchodovatelnosti nebo způsobilosti k určitému účelu.
8. Nikomu, at' se jedná o zástupce, úředníka nebo zaměstnance firmy Desoutter, není povoleno žádným způsobem doplňovat či měnit podmínky této omezené záruky.

**Pôvodné pokyny.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Všetky práva vyhradené. Neoprávnené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho častí je zakázané. To sa týka najmä výrobných značiek, modelových denominácií, čísel súčiastok a výkresov. Používajte iba autorizované súčiastky. Poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté v Záruke alebo v Záručnom liste výrobku.

**DEKLARÁCIA O POUŽITÍ**

Výrobok je určený pre montáž a demontáž upevňovacích prvkov do dreva, kovu a plastov. Nesmie sa používať na žiadne iné účely. Je určený iba pre použitie kvalifikovaným personálom.

**ÚDAJE**

(Vid'. strana 4).

Hladina akustického tlaku: < 70 dB(A)  
(EN 60 745).

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia vibrácií:  
< 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Vyhľadanie o hluku a vibráciách**

Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke desouttertools.com.

Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a záležia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa. My, spoločnosť Desoutter, nemôžeme byť bráni na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odrážajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu. Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho používania spôsobiť syndrómy – podmienené vibráciami - v ramene a ruke. Smernicu EU o vibráciách pôsobiacich na rameno a ruku možno nájsť na [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku

zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

**PODMIENKY**

Tieto nástroje musia byť používané s regulátormi ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Stanovený uťahovací rozsah pre reakčný moment.  
(Vid'. strana 4).

**ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE**

(Vid'. strana 6).

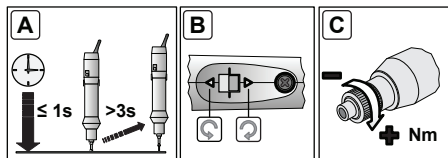
**VYBAVENIE**

(Vid'. strana 7).

K dispozícii je široká škála príslušenstva a vhodné vybavenie si môžete vybrať v príslušnom katalógu Desoutter.

**PRACOVNÉ INŠTRUKCIE**




SLB nástroje sú certifikované skrutkovače ESD (elektrostatický výboj), podľa požiadaviek normy IEC61340-5-1.



Pre demontáž utiahnutého prvku prepnite spínač do polohy povoľovanie (obr. B) a zvýšte nastavenie momentu (obr. C). Priložte nástroj na utiahnutý prvok a ten povoľte.

**NÁVOD NA ÚDRŽBU**

Hlavné káble (1) treba pravidelne kontrolovať a v prípade poškodenia vymeniť.

		<b>UPOZORNENIE</b>	
Číslo položky		=	
6153604090			
6153604100			
6153604110		PC	



Pri odstraňovaní súčiastok, mazív, atď...dbajte na dodržiavanie zodpovedajúcich bezpečnostných predpisov.

**MONTÁŽ A DEMONTÁŽ**

Poruchy musia byť odstránené kvalifikovanými elektroinštalatérmi, pretože existuje reálne nebezpečenie úrazu pre užívateľa.

Pri montáži a demontáži dodržujte bežné technické postupy. Káble a drôty rozpojte iba, ak je to pre demontáž prvku nezbytné. Vždy si poznačte farebný kód a lokalizáciu drôtov pre správnu spätnú montáž. Postupujte podľa nákresov a montujte komponenty do príslušných zostáv. Po montáži skontrolujte, či je kábel uzemnenia správne pripojený k jednotke prevodovky/spojky.

**ZÁRUKA FIRMY DESOUTTER**

1. Tento výrobok firmy Desoutter je v záruke voči chybné výroby alebo materiálom na maximálnu dobu 12 mesiacov od dátumu nákupu od firmy Desoutter alebo jej agentov za predpokladu, že jeho použitie je obmedzené na jednu prevádzkovú smenu v priebehu tejto lehoty. Ak frekvencia použitia presiahne jednu prevádzkovú smenu záručná lehota výrobku bude primerane skrátená.
2. Ak na výrobku dôjde v priebehu záručnej lehoty k poruche, vyplývajúcej chybné výroby alebo chybného materiálu, výrobok vráťte firme Desoutter alebo do jej zastupiteľskej predajne spolu s krátkym popisom poruchy. Firma Desoutter na základe vlastného uváženia zabezpečí opravu alebo bezplatnú výmenu tých výrobkov, u ktorých boli poruchy spôsobené chybnou výrobou alebo materiálom.
3. Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky, s ktorými sa nesprávne zaobchádzalo, ktoré boli nesprávne použité alebo modifikované, pri oprave ktorých neboli použité originálne súčiastky firmy Desoutter, alebo ktoré neboli opravené firmou Desoutter, či jej oprávneným servisným strediskom.
4. Ak oprava poruchy spôsobenej nesprávnym zaobchádzaním, nesprávnym použitím alebo neoprávnenou modifikáciou spôsobí firme Desoutter náklady, bude firma Desoutter vyžadovať úplnú úhradu týchto nákladov.
5. Firma Desoutter neprijíma žiadne nároky na náklady spojené s vynaloženou prácou alebo na náklady vynaložené na chybné výrobky.
6. Akékoľvek priame, náhodné alebo následné škody vyplývajúce z akejkolvek poruchy sú výslovne vylúčené.
7. Táto záruka sa vydáva namiesto všetkých ostatných záruk, alebo podmienok vyjadrených alebo naznačených vo vzťahu ku kvalite, predaju alebo vhodnosti pre akýkoľvek určitý účel.
8. Žiaden zástupca, ani zamestnanec firmy Desoutter, nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom dopĺňovať alebo modifikovať podmienky tejto obmedzenej záruky.



**Originalna navodila.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Vse pravice pridržane. Vsakršna nepooblaščen uporaba ali razmonoževanje celote ali dela tega dokumenta je prepovedana. Prepoved se še posebej nanaša na blagovne znamke, imena modelov, številke sestavnih delov in risbe. Uporabljati je dovoljeno le rezervne dele pooblaščenih prodajalcev. Vsaka poškodba ali napaka pri delovanju, ki je posledica uporabe neavtoriziranih sestavnih delov, izključuje veljavnost garancijskih pogojev!

**IZJAVA ZA UPORABO**

Izdelek je oblikovan za nameščanje in odstranjevanje navojnih spon iz lesa, kovine in plastike.

Nobena druga uporaba ni dovoljena.

Samo za obrtniško uporabo.

**PODATKI**

(Glejte stran 4).

Raven hrupa: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Raven tresljajev < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Deklaracija o hrupu in vibracijah**

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostave in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovanega kosa in zasnove delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, Desoutter, ne moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole. To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)  
Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

**ZAHTEVE**

Ta orodja je treba uporabljati s krmilniki ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Namensko mesto za pritrditev za navorno reakcijo.  
(Glejte stran 4).

**ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK**

(Glejte stran 6).

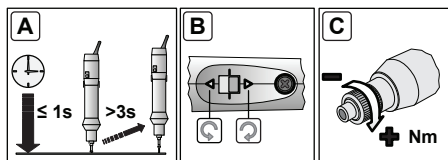
**DODATKI**

(Glejte stran 7).

Na voljo je široka izbira dodatkov, ustrezne predmete pa je treba izbrati v Desoutterjevem katalogu.

**DELOVNA NAVODILA**

Orodja SLB so izvijači ESD (z odvodom elektrostatike), certificirani v skladu s standardom IEC 61340-5-1.






Da bi odstranili predhodno priviti vijak, prestavite stikalo v položaj za odvijanje (slika B) in povečajte nastavitev navora (slika C). Ponovno pritisnite orodje ob vijak in sprožilo se bo odvijanje.



**NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE**

Redno pregledujte električni kabel (1) in ga, če je poškodovan, zamenjajte.

		<b>OPOZORILO</b>	
Št. Dela		=	
6153604090			
6153604100			
6153604110			
		PC	



Pri odstranjevanju komponent, mazil itd. se prepričajte, ali so upoštevana ustrezna varnostna pravila.

**SESTAVLJANJE IN RAZSTAVLJANJE**

Če popravil ne izvede ustrezno kvalificiran električar, je lahko popravljeno orodje nevarno za uporabnika.

Pri razstavljanju in sestavljanju sledite običajnim tehničnim postopkom. Odlotajte le tiste žice, ki jih je potrebno, da bi lahko odstranili komponento. Vedno si zapomnite barvno oznako in mesto žic, da bi jih lahko pravilno sestavili. Glejte ilustracijo in sestavljajte komponente v skupke. Pri sestavljanju vsak trak ustrezno pritrdite na sklop menjalnika/sklopke.

**DESOUTTER-JEVA GARANCIJA**

1. Ta Desoutter-jev izdelek ima garancijo na pomanjkljivo delo ali materiale za največ 12 mesecev od dne nakupa pri Desoutter-ju ali naših predstavnikih, če je uporaba omejena na eno izmeno za celotno obdobje delovanja. Če uporaba preseže eno izmeno, bo doba garancije sorazmerno skrajšana.
2. Če se med garancijsko dobo izdelek pokaže kot pomanjkljiv v smislu izdelave ali materialov, ga je treba vrniti Desoutter-ju ali našim zastopnikom, skupaj s kratkim opisom domnevne pomanjkljivosti. Desoutter bo, po lastni presoji, uredil popravilo ali zamenjavo tistih izdelkov, ki se bodo izkazali kot nezadostni v smislu pomanjkljive izdelave ali materialov.
3. Ta garancija neha veljati za izdelke, s katerimi se je neprimerno ali napačno ravnilo ali so bili predelani oziroma popravljene z rezervnimi deli, ki niso originalni Desoutter-jevi rezervni deli, oziroma jih je popravljval nekdo, ki ni od Desoutter-ja ani njegov pooblaščen servisni zastopnik.
4. Če bo imel Desoutter stroške z odpravljanjem pomanjkljivosti, ki so posledica neustrezne ali napačne uporabe ali nepooblaščenega predelave, bo zahteval, da so vsi stroški v celoti kriti.
5. Desoutter ne sprejema nikakršnih zahtev po delu ali drugih vlaganjih v pomanjkljive izdelke.
6. Vsaka direktna, naključna ali posledična odškodnina, do katere bi prišlo zaradi kakršne koli pomanjkljivosti, je eksplicitno izključena.
7. Ta garancija se izdaja namesto vseh drugih garancij ali pogojev, eksplicitno zapisanih ali mišljenih, glede kvalitete, prodajnosti ali primernosti za kateri koli posebni namen.
8. Nihče, naj bo zastopnik, serviser ali uslužbenec Desoutter-ja, ni pooblaščen, da bi na kakršen koli način dodajal ali spreminjal pogoje te omejene garancije.

**Originali instrukcija.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2  
7SJ UK**

Visos teisės saugomos. Šį tekstą arba jo dalį naudoti arba kopijuoti negavus leidimo draudžiama. Tai taikoma prekyženkliais, modelio pavadinimui, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik tas dalis, kurios yra patvirtintos. Jeigu žala arba gedimas atsiranda naudojant nepatvirtintas dalis, garantija arba atsakomybė dėl gaminio netaikoma.

**NAUDOJIMO DEKLARACIJA**

Šis gaminys skirtas įsirengiamoms tvirtinimo detalėms įsriegti ir pašalinti iš medžio, metalo ir plastiko.

Kitiems tikslams naudoti draudžiama.

Skirta tik profesionalams.

**DUOMENYS**

(Žr. 4 puslapyje).

Triukšmo lygis: < 70 dB(A) (EN 60 745).

Vibracijos lygis: < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

**Triukšmo ir virpesių deklaracija**

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite adresu: [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės. „Desoutter“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrąją keliamą riziką atitinkančių verčių, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldome. Jei įrankis naudojamas netinkamai, jis gali sukelti. plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu [http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

**REIKALAVIMAI**

Šie įrankiai turi būti naudojami su valdikliais ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Speciali tvirtinimo zona, skirta sukimo momento reakcijai.  
(Žr. 4 puslapyje).

**ELEKTROS JUNGTIJS**

(Žr. 6 puslapyje).

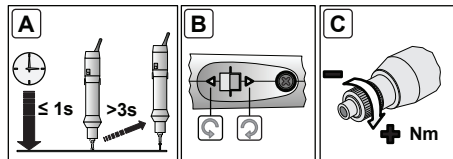
**PRIEDAI**

(Žr. 7 puslapyje).

Yra platus priedų rinkinys. Tinkamus elementus reikia pasirinkti iš atitinkamo „Desoutter“ katalogo.

**EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS**




SLB įrankiai yra ESD (apsauga nuo elektrostatinės išskrovos) sertifikuoti suktuvai, atitinkantys IEC 61340-5-1 standarto reikalavimus.



Norint pašalinti pirmiau priveržtą tvirtinimą, jungiklį perstumkite į atsukimo padėtį (B pav.) ir padidinkite sąsūkos momento nuostatą (C pav.). Vėl spauskite įrankį į fiksavimo detalę ir ji atsisuks.

**PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS**

Maitinimo kabelis (1) turi būti tikrinamas nuolat ir, jei yra pažeistas, turi būti pakeičiamas.

	<b>ĮSPĖJIMAS</b>	
Dalis Nr.	 = PC	
6153604090		
6153604100		
6153604110		



Utilizuodami dalis, tepimo priemones ir kt., būtina laikytis jų utilizavimui taikomų saugos procedūrų.

**SURINKIMAS IR IŠARDYMAS**

Jei įrankį taiso ne tinkamai kvalifikuotas elektrikas, gali kilti pavojus naudotojui.

Išardydami ir surinkdami įrankį, laikykitės įprastos inžinerijos praktikos. Atlituokite tik tuos laidus, kurie trukdo nuimti dalį. Visada atkreipkite dėmesį į spalvos kodą ir laidų vietą, kad teisingai surinktumėte. Žiūrėkite į pavyzdį ir komponentus sujunkite į mazgų dalis. Surinkdami įrankį, žiūrėkite, kad įžeminimo diržas būtų teisingai įtvirtintas pavaraų dėžės / movos mazge.

**DESOUTTER GARANTIJA**

- Šis Desoutter produktas turi surinkimo ir medžiagų broko garantiją 12 mėnesių laikotarpiui nuo įsigijimo iš Desoutter arba bendrovės agentų dienos, su sąlyga, kad naudojimas yra apribotas vienos pamainos naudojimui. Jei naudojimas viršija vieną pamainą, garantijos laikotarpis bus proporciškai trumpesnis.
- Jei garantijos laikotarpis paaiškėja, kad produktas turi medžiagų arba surinkimo kokybės broką, jis turi būti gražintas bendrovei Desoutter arba jos agentams, kartu su trumpu įtariamo defekto aprašymu. Bendrovė Desoutter savo nuožiūra organizuos prekės nemokamą taisymą arba pakeitimą, kurie, bendrovės nuožiūra, yra branguoti dėl surinkimo kokybės arba medžiagų broko.
- Ši garantija negalioja produktams, kurie buvo netinkamai naudojami, kuriais buvo piktnaudžiaujama arba kurie buvo modifikuoti, arba kurie buvo taisomi naudojant kitokias detales, negu tikros Desoutter atsarginės dalys arba taisomi ne bendrovės įgaliotų aptarnavimo agentų.
- Jei bendrovė Desoutter turės kokių nors išlaidų, susijusių su defektu taisymu, ir tie defektai kilo dėl neteisingo naudojimo, piktnaudžiavimo, atsitiktinio sugadinimo arba neleistino modifikavimo, bendrovė reikalaus pilnai atlyginti tokias išlaidas.
- Bendrovė Desoutter nepriims pretenzijų, susijusių su darbo jėgos ir kitokiomis išlaidomis, susijusiomis su brokuotais produktais.
- Bet kurie tiesioginiai, atsitiktiniai arba pasekminiai nuostoliai, kylantys iš bet kokio broko, nėra apimami šios garantijos.
- Ši garantija yra suteikiama pakeičiant visas kitas garantijas ar sąlygas, numatytas tiesiogiai arba išvestiniu būdu, kiek tai susiję su kokybe, tinkamumu pardavimui arba tinkamumu kokiam nors konkrečiam tikslui.
- Niekas – nepriklausomai nuo to, ar tai yra bendrovės Desoutter agentas, tarnautojas ar darbuotojas – neturi teisės modifikuoti šios ribotos garantijos sąlygų arba ką nors prie jų pridėti.

**Оригинальная инструкция по эксплуатации.****© COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2 7SJ UK**

Все права защищены. Любое незаконное использование или воспроизведение, полное или частичное, запрещены. Это относится, в частности, к зарегистрированным товарным знакам, наименованиям моделей, номерам деталей и схем. Использовать исключительно разрешенные детали. Гарантия продукта не распространяется на любые убытки или ненадлежащее функционирование, вызванные использованием не разрешенной детали, в данном случае производитель не будет нести ответственности.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Изделие предназначено для установки и извлечения резьбовых крепежных деталей из деревянные, металлические и пластиковые поверхности.

Любое иное применение не допускается.

Только для профессионального использования.

**ДАННЫЕ**

(См стр 4).

Уровень шума : < 70 дБ(А). (EN 60 745)

Колебательный уровень : < 2,5 м/сl. (EN 60745).

**Заявленные шумовые и вибрационные характеристики**

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт [desouttertools.com](http://desouttertools.com).

Эти заявленные параметры были получены при испытаниях, проведенных в лабораторных условиях и соответствующих указанным стандартам, и недостаточны для использования в оценках риска. Параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения по сравнению с заявленными значениями. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, Desoutter, не может нести ответственность за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля. При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/ кистей. Рукометдации EU по вибрационному синдрому рук/кистей можно найти здесь:

[http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуру обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

**ТРЕБОВАНИЯ**

Данное устройство необходимо использовать с регуляторами ESP1-HT/ESP2-A.

- A** Специальная зона удержания для противодействия реактивному крутящему моменту.  
(См стр 4).

**ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

(См стр 6).

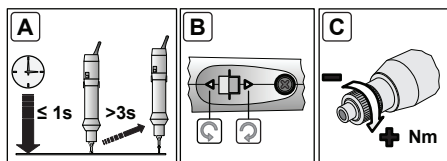
**АКСЕССУАРЫ**

(См стр 7).

В наличии имеется широкий выбор аксессуаров – подходящие изделия следует выбирать в соответствующем каталоге компании "Desoutter".

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

SLB инструменты представляют собой сертифицированные в соответствии с требованиями стандарта IEC 61340-5-1, прецизионные отвертки ( с защитой от электростатического разряда).



Для извлечения установленной ранее крепежной детали, установите переключатель в положение раскручивания (рис. B) и увеличьте крутящий момент (рис. C). Прижмите устройство к крепежной детали, и она будет извлечена.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Следует регулярно осматривать сетевой шнур (1) и заменять его в случае повреждения.

	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
Деталь №		
6153604090	= PC	
6153604100		
6153604110		



При удалении компонентов, смазочного материала и т.д. убедитесь в соблюдении порядка техники безопасности.

## СБОРКА И РАЗБОРКА

Если починка устройства не производится квалифицированным электриком, это может. При разборке и сборке устройства следуйте общепринятой инженерной практике. Отпаивайте провода, только если это необходимо для снятия деталей. Для правильной сборки всегда соблюдайте цветовой код и расположение проводов. Соединяйте детали в узлы, как это указано на схемах. При сборке следите, чтобы скоба заземления была надежно прикреплена к коробке скоростей/муфте в сборе.

## ГАРАНТИЯ ФИРМЫ DESOUTTER

1. Настоящее изделие Desoutter гарантировано от дефектов изготовления и материалов в течение периода не более 12 месяцев с даты приобретения у фирмы Desoutter или её агентов, при условии, что его эксплуатация в течение всего этого периода была ограничена работой в одну смену. В случае, если интенсивность эксплуатации превышала односменную, гарантийный период будет сокращен пропорционально.
2. Если в течение гарантийного периода в изделии будет обнаружен дефект изготовления или материалов, оно должно быть возвращено на фирму Desoutter или её агентам, вместе с кратким описанием подозреваемого дефекта. Desoutter, по её усмотрению, либо организует ремонт либо бесплатную замену тех частей, которые признаны неисправными по причине дефектов изготовления или материалов.
3. Настоящая гарантия перестает действовать в отношении изделий, которые неправильно эксплуатировались или использовались не по назначению или модифицированы или были отремонтированы с использованием запчастей, не являющихся подлинными запчастями производства Desoutter, или отремонтированы кем-либо, кроме самой фирмы Desoutter или санкционированных ею агентов по обслуживанию.
4. В случае, если Desoutter понесет расходы по исправлению дефектов, возникших в результате неправильной эксплуатации или использованию не по назначению или в результате случайного повреждения или несанкционированной модификации, фирма потребует от клиента полного возмещения расходов.
5. Desoutter не принимает требования о возмещении расходов на рабочую силу или других расходов, понесенных в отношении дефектных изделий.
6. Любые прямые, случайные или косвенные убытки, понесенные в результате любых последствий любого дефекта, настоящим явным образом исключаются из гарантийных обязательств.
7. Настоящая гарантия дана взамен всех остальных гарантий или условий, явных или подразумеваемых, в отношении качества, годности для продажи или пригодности к какой-либо конкретной цели использования.
8. Никто, будь то агент, служащий или наемный работник фирмы Desoutter, не уполномочен никоим образом добавлять или видоизменять условия и установления настоящей ограниченной гарантии.

## 原説明書

### © COPYRIGHT 2015, DESOUTTER HP2 7SJ UK

All rights reserved. 本書を許可なく使用、複製することは禁じられています。これは特に、商標、モデル型式、パーツ番号、図面に適用されます。承認されたパーツのみご使用ください。承認されていないパーツの使用による破損、不具合は、保証または製造物責任の対象となりません。

## 使用宣言

本製品は、木材、金属、プラスチック製のねじ部品の取り外し向けに設計されています。他の用途での使用は禁じられています。業務専用。

## データ

( page 4 ページ参照)

騒音レベル： < 70 dB(A) (EN 60 745).

振動レベル： < 2.5 m/s<sup>2</sup> (EN 60 745).

## 騒音・振動宣言

値はすべて本書発行日現在のもので、最新情報については、desouttertools.com をご覧ください。

これら宣言値は、実験室的検査により、所定の規格に準じて得られたもので、同規格に従い検査された他のツールの宣言値との比較に適しています。これら宣言値は、リスク評価には適さず、個々の作業場所で測定された値はより大きくなる可能性があります。個々のユーザの実際の暴露値や傷害のリスクはそのユーザに固有のものであり、作業方法、作業対象、作業場所の設計、およびユーザの暴露時間、物理的条件に左右されます。

Desoutter は、管理の及ばない作業環境における個々のリスク評価で、実際の暴露を反映しない値ではなく、宣言値を使用した結果については責任を負いません。

このツールは、適切な管理がなされない場合、振動障害（頸肩腕症候群）の原因になることがあります。振動障害については、<http://www.pneurop.eu/uploads/>

documents/pdf/PN3-02-NV\_Declaration\_info\_sheet\_0111.pdf の EU ガイドをご覧ください。

障害防止に役立つように管理手続きを改善するため、健康調査プログラムを通して、騒音や振動に関係すると思われる兆候を早期に発見することをおすすめします。

## 要件

これらツールはESP1-HT/ESP2-A を必要とします。

- A** トルク反应用到に設けられたクランピング面。  
( page 4 ページ参照)

## 電気接続

( 6 ページ参照)

## 付属品

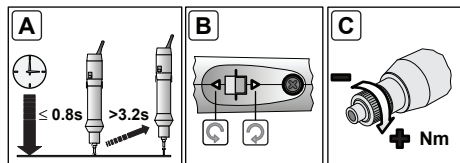
( 7 ページ参照)

付属品を幅広く取り揃えています。Desoutter 社カタログより適正品をお選びください。

## 操作の指示



SLBツールは、IEC61340-5-1規格に基づき、静電気放電の認定を受けたドライバーです。






以前に締め付けた固定具を取り外したり、ねじ回しを反対に回して設置済みのスイッチの位置をかえたり(図B)、トルク設定を増加したり(図C)するには。

ツールを再び所定の場所に押し入れ、ねじを回してください。

## メンテナンスの注意事項

主ケーブル (1) の定期検査を実施し、損傷がある場合には交換してください。

		<b>警告</b>	
部品番号		=	
6153604090			
6153604100			
6153604110		PC	



コンポーネント、潤滑剤などを廃棄するときは、関連する安全手続きが実行されるようにしてください。

## 組み立て、分解

有資格の技術者以外の者による修理を行うと、使用者に危険が及ぶ可能性があります。

分解や組立の際には、通常の工學手続きに従ってください。部品交換が必要なワイヤー以外、ハンダを取り除かないでください。後で正しく組立直せるように、カラーコードと場所をメモしておいてください。図を参考に部品 (コンポーネント) をサブ組立に組み入れてください。組立の際には、アース用ストラップがしっかりとギアボックス/クラッチアセンブリに留められていることを確認してください。

## DESOUTTER の保証

- この Desoutter 製品は、作業の不手際、素材の欠陥に対して、Desoutter またはその代理店から購入された日より最長12か月間、その使用がこの期間にシングルシフト操作に限定される限りは保証されます。使用頻度がシングルシフト操作の頻度を超える場合、保証期間は比例計算により短縮されるものとします。
- 保証期間に、製品の動作または素材に欠陥があると思われる場合は、欠陥について簡単な説明を添えて、Desoutter もしくは代理店に返却してください。Desoutter は、その独自の裁量により、動作もしくは素材の欠陥により不良とみなされるアイテムを無償で修理または交換するものとします。
- この保証は、誤用、乱用、改造された製品、または Desoutter の正規品ではないスペアパーツにより、もしくは Desoutter や代理店以外の第三者により修理された製品には適用されません。
- 誤用、乱用、不測の危害、許可されていない改造による欠陥を修正する費用が Desoutter に生じた場合、かかる費用の全額負担を求めます。
- Desoutter は、欠陥品にかかる労力その他の支出に関する請求を受け入れません。
- 欠陥により生じる直接的、付随的、または結果的損害は考慮されません。
- 本保証は、品質、商品性、もしくは目的適合性について、明示であるか黙示であるかを問わず、他のすべての保証または条件に代わるものです。
- Desoutter 代理店、従業員を含め、この制限付き保証の条件について、如何なる形であれ追加、変更することは認められません。







## DEUTSCH (GERMAN)

(1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER** - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : Drehschrauber - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten - (8) für "**Maschinen**" **2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) für "**Niederspannung**" **2006/95/EG** (12/12/06) - (11) geltende harmonisierte Norm(e)n - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum : - (14) für "**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten**" **2011/65/EG** (08/06/11)

## NEDERLANDS (DUTCH)

(1) **E.G.-VERKLARING VAN OOREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER** - (3) Technisch bestend verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : Schroevendraaiers - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines**" **2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetische compatibiliteit**" **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) "**laagspanning**" **2006/95/EG** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum - (14) "**Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur**" **2011/65/EG** (08/06/11)

## SVENSKA (SWEDISH)

(1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : Skruvmejslar - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) "**maskiner**" **2006/42/EEG** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EEG** (15/12/04) - (10) "**lågspänning**" **2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpas : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum : - (14) "**Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning**" **2011/65/EEG** (08/06/11)

## NORSK (NORWEGIAN)

(1) **EF ERKLÆRING OM ÖVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : Skrutekkere - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærning av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspenning**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Dato : - (14) "**Begrensning av anvendning av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr**" **2011/65/EF** (08/06/11)

## DANSK (DANISH)

(1) **EF OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(erne) : Skruemelaskiner - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærning mellem medlemslandenes love for - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspænding**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato - (14) "**Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr**" **2011/65/EF** (08/06/11)

## SUOMI (FINNISH)

(1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTA EY** - (2) Me Toiminnin **DESOUTTER** - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme, että tuote / tuotteen : Ruuvitalat - (5) tyypin(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita**" **2006/42/EY** (17/05/06) - (9) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" **2004/108/EY** (15/12/04) - (10) "**matalajännitteitä**" **2006/95/EY** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) sovellettu(i) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan nimi ja ASEMA - (13) Päiväys - (14) "**Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa**" **2011/65/EY** (08/06/11)

## ESPAÑOL (SPANISH)

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : Destornilladores - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la "**compatibilidad electromecánica**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) a la "**baja tensión**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha - (14) "**Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**" **2011/65/CE** (08/06/11)

## PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** - (3) Ficheiro técnico disponível em - (4) declaramos que o produto : Parafusadeiras - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (8) "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) "**compatibilidade electromagnética**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) "**baixa tensão**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data : - (14) "**Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos**" **2011/65/CE** (08/06/11)

## ITALIANO (ITALIAN)

(1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **DESOUTTER** - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i) : Cacciaviti - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle "**macchine**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla "**compatibilità elettromagnetica**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) alla "**bassa tensione**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data - (14) "**Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche**" **2011/65/CE** (08/06/11)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** - (3) Τεχνικοί φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-τα) : καταβιδι - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (8) τα "**μηχανήματα**" **2006/42/ΕΟΚ** (17/05/06) - (9) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" **2004/108/ΕΟΚ** (15/12/04) - (10) τη "**χαμηλή τάση**" **2006/95/ΕΟΚ** (12/12/06) - (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία - (14) "**για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό**" **2011/65/ΕΟΚ** (08/06/11)

## ČESKY (CZECH)

(1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, firma **DESOUTTER** - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : šroubováky - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : - (8) "**přístroje**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**Elektromagnetická kompatibilita**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**Nizké napětí**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *relevantní harmonizované normy* : - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum - (14) "**omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**" **2011/65/EC** (08/06/11)

## MAGYAR (HUNGARIAN)

(1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER** - (3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : Csavarbehajtók - (5) géptípus(ok) : - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsis Irányelvek követelményeinek : - (8) "**Gépek, berendezések**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**Elektromágneses kompatibilitás**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**Alacsony feszültségű szabványok**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11)

alkalmazható harmonizált szabvány(ok): - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum: - (14) „egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésének való alkalmazásának korlátozásáról” 2011/65/EC (08/06/11)

**LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN)**

(1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA - (2) Mes: **DESOUTTER** - (3) Techninius duomenis galite - (4) pareiškiame, kad gaminytis (-iai): Atsuktuvai - (5) mašinoms tipas(-ai): - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (8) su „mašinomis” 2006/42/EB (17/05/06) - (9) su „Elektromagnetiniu suderinamumu” 2004/108/EB (15/12/04) - (10) su „Žema įtampa” 2006/95/EB (12/12/06)), suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai*: - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data - (14) „tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo” 2011/65/EB (08/06/11)

**SLOVENŠČINA (SLOVENIAN)**

(1) IZJAVA ES O SKLADNOSTI - (2) Mi: **DESOUTTER** - (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): Izvižaji - (5) vrsta stroja (oziroma vrste): - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (8) "strojev" 2006/42/ES (17/05/06) - (9) "Elektromagnetne združljivosti" 2004/108/ES (15/12/04) - (10) "Nizke napetosti" 2006/95/ES (12/12/06) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum - (14) "omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi" 2011/65/ES (08/06/11)

**POLSKI (POLISH)**

(1) UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI - (2) My, firma **DESOUTTER** - (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, że produkt (produkty): Śrubokręty - (5) urządzenie typu (typów) : - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) "maszyn i urządzeń" 2006/42/UE (17/05/06) - (9) *Zgodności elektro-magnetycznej* 2004/108/UE (15/12/04) - (10) "niskich napięć" 2006/95/UE (12/12/06) - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (13) Data - (14) "sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" 2011/65/UE (08/06/11)

**SLOVENSKY (SLOVAK)**

(1) DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE - (2) My: **DESOUTTER** - (3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y); (Skruvákovače - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobu - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) "strojné zariadenia" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) po "Elektromagnetickú kompatibilitu" 2004/108/EC (15/12/04) - (10) po "Nízke napätie" 2006/95/EC (12/12/06) - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum - (14) "obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach" 2011/65/EC (08/06/11)

**LATVISKI (LATVIAN)**

(1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA - (2) Mēs, kompānija **DESOUTTER** - (3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): Skrūvņrēzi - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) "mehānismiem" 2006/42/EK (17/05/06) - (9) "elektromagnētisko savietojamību" 2004/108/EK (15/12/04) - (10) "zemspriegumu" 2006/95/EK (12/12/06) - (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pieteicēja vārds un amats - (13) Datums - (14) "dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās" 2011/65/EK (08/06/11)

**中文 (CHINESE)**

(1) EC 一致性声明 - (2) 我们: **DESOUTTER** - (3) 技术参数资料可以从EU总部获得。 - (4) 声明其产品: 螺丝刀 - (5) 机器类型: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: - (8) "机械" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) "电磁相容性" 2004/108/EC (15/12/04) - (10) "低电压" 2006/95/EC (12/12/06) - (11) *适用协调标准*: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期 - (14) 2011/65/EC (08/06/11)

**РУССКИЙ (RUSSIAN)**

(1) ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ - (2) Мы: **DESOUTTER** - (3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: отвертку - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательства стран-участниц по: - (8) "Машиному оборудованию" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) по "Электромагнитной совместимости" 2004/108/EC (15/12/04) - (10) по "Низкому напряжению" 2006/95/EC (12/12/06) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата - (14) 2011/65/EC (08/06/11)

(2) We :  
(Fr) *Nous*

**Desoutter Ltd**  
**Zodiac – Unit 4**  
**Boundary Way**  
**Hemel Hempstead**  
**Herts – UK**  
**HP2 7SJ**

(3) Technical file available from EU headquarter.  
(Fr) *Dossier technique disponible auprès du siège social*

**Nicolas Lebreton, R&D Manager**  
**CP**  
**38 rue Bobby Sands – BP 10273**  
**44818 Saint Herblain – France**

(4) declare that the product(s):  
(Fr) *déclarons que les produits*

**ELECTRIC SCREWDRIVER**  
*VISSEUSE ELECTRIQUE*

(5) Machine type(s) :  
(Fr) *type(s)*

Reference (Référence)	Torque range (Plage de Couple)	Rated speed (Vitesse nominale)
	Nm	Rpm (tr/min)
SLB 090-L800-S4Q	3 – 9	800
SLB 120-L550-S4Q	4 – 12	550
SLB 090-A800-S4Q	3 – 9	800
SLB 120-A550-S4Q	4 – 12	550

Box label : stick here  
Coller l'étiquette ici

**Voltage (Tension) : 30 or 40 V ~**

(6) Origin of the product : Taiwan  
(Fr) *Origine du produit*

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :  
(Fr) *est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :*

(8) to **"Machinery" 2006/42/EC** (17/05/2006)  
(Fr) *aux "Machines" 2006/42/CE* (17/05/2006)

(9) to **"Electromagnetic Compatibility" 2004/108/CE** (15/12/2004)  
(Fr) *à la "Compatibilité électro-magnétique" 2004/108/CE* (15/12/2004)

(14) to **"The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" 2011/65/CE** (08/06/2011)  
(Fr) *à la "Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques" 2011/65/CE* (08/06/2011)

(11) applicable harmonized standard(s) :  
(Fr) *Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :*

EN 60745-2-2 :2010	EN 61000-3-2 :2006 + A1:2009 +A2:2009
EN 61000-3-3 :2008	EN 61000-6-2 :2005
	EN 61000-6-4 :2007+A1:2011

(12) NAME and POSITION of issuer :  
(Fr) *NOM et FONCTION de l'émetteur :*

**Nicolas LEBRETON**  
**( R&D Manager )**

(13) Place & date : Saint Herblain , 10/02/2015  
(Fr) *Place et date*

